

LA  
**BELLE**  
**HÉLÈNE**

Opéra bouffe

EN 3 ACTES,

Paroles de MM

*Henri Meilhac et Ludovic Halévy.*

Musique de

**J. OFFENBACH.**

PARTITION CHANT ET PIANO

Arrangée par

Léon ROQUES.

PREX: 12<sup>f</sup> NET

Paris, AU MÉNESTREL 2 bis r. Vivienne

HEUGEL et C<sup>ie</sup> EDITEURS

*Berlin, Bote et Bock, prop<sup>re</sup> pour l'Allemagne.*

AU MÉNESTREL  
2 bis R. Vivienne  
HEUGEL & C<sup>ie</sup>



# LA BELLE HÉLÈNE

Paroles de  
HENRI MEILHAC et LUDOVIC HALÉVY.

Musique de  
JACQUES OFFENBACH.

## INTRODUCTION.

Allegro.

PIANO.

*f* Tutti.

Musical score for the first system of the introduction, featuring piano accompaniment with treble and bass staves. The key signature is two sharps (D major) and the time signature is 2/4. The music begins with a forte dynamic and a tutti marking.

Musical score for the second system, including woodwind parts for Flute (Fl:), Horn (Hautb.), Clarinet (Clar.), and Bassoon (Bop). The flute part has a melodic line with a fermata. The woodwinds provide harmonic support. Dynamics include piano (p) and forte (f).

Musical score for the third system, including piano accompaniment and a Quartet (Quat:) part. The piano accompaniment continues with rhythmic patterns, while the quartet part has a melodic line.

Musical score for the fourth system, including piano accompaniment and parts for Flute (Fl:), Clarinet (Clar.), and Bassoon (Bop). The flute part has a melodic line with a fermata. The piano accompaniment continues with rhythmic patterns.

Musical score for the fifth system, including piano accompaniment and parts for Clarinet (Clar.) and Bassoon (Bop). The clarinet part has a melodic line with a fermata. The piano accompaniment continues with rhythmic patterns.

First system of a musical score, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the musical score. It begins with the instruction "Clar Solo." above the treble staff. The tempo is marked "Andantino." and the time signature changes to 6/8. The music is marked with a piano dynamic (*p*). The upper staff contains a melodic line, and the lower staff has a rhythmic accompaniment. The word "Quat:" is written above the lower staff in the latter part of the system.

Third system of the musical score. The instruction "Hautb:" is placed above the treble staff. The music is marked with a mezzo-forte dynamic (*mf*). The upper staff features a melodic line, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

Fourth system of the musical score. The instruction "Hautb:" is above the treble staff. The music is marked with a piano dynamic (*p*) and the instruction "Tutti." is placed above the lower staff. The upper staff has a melodic line, and the lower staff has a rhythmic accompaniment. The word "Quat:" is written above the lower staff in the latter part of the system.

Fifth system of the musical score. The music is marked with a fortissimo dynamic (*sf*). The upper staff features a melodic line, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

*f*

Fl:  
Hautb:

Tutti.

*rit:*

**Allegro.**

*bien marqué.*

*p*

Bon  
Quat:  
Tromb:

1<sup>er</sup> Vc:

Fl:

*p*

Clar:  
Hautb:

Quat:  
Bon  
Tromb:

Fl:

Clar:  
Hautb:

Quat:  
B<sup>on</sup>  
Tronb:

This system shows the first two staves of a musical score. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat major) and a 2/4 time signature. It contains a melodic line with eighth and quarter notes. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with quarter and eighth notes. The instrumentation label 'Quat: B<sup>on</sup> Tronb:' is placed in the right-hand margin.

Fl:  
Hautb:

f Clar: p Tutti.

This system continues the musical score. The upper staff features a woodwind part with eighth-note patterns. The lower staff continues the bass line. The instrumentation label 'Fl: Hautb:' is positioned above the staff. Dynamic markings 'f Clar:', 'p', and 'Tutti.' are placed within the system.

This system shows the continuation of the woodwind and bass parts. The woodwind part in the upper staff has a more active eighth-note pattern, while the bass line in the lower staff remains steady with quarter notes.

cresc

This system features a woodwind part with a complex, rhythmic eighth-note pattern in the upper staff. The lower staff consists of a series of chords, with the dynamic marking 'cresc' (crescendo) written above the first measure.

f ff

This system shows the woodwind part with a series of chords and eighth notes. The lower staff has a bass line with chords. Dynamic markings 'f' and 'ff' are present. The system concludes with a double bar line.

(rideau.)

Enchaînez avec le N° 1.

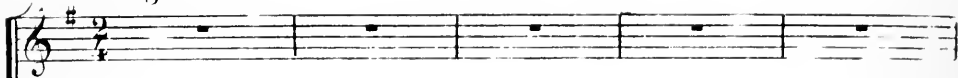
# ACTE I.

## N°4.

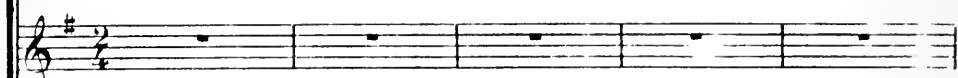
### CHŒUR.

Allegretto.

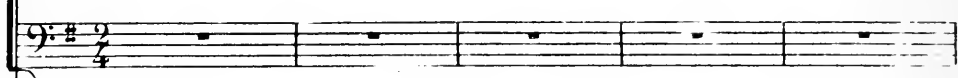
Soprani.



Ténors.



Basses.



PIANO.

pt<sup>e</sup> Fl:  
T<sup>u</sup> b:

Triang:  
Quat:

Vers tes au - tels - du pin, nous accourons joy - eux:

Vers tes au -

Vers tes au -

1<sup>re</sup> V<sup>o</sup>u

G<sup>de</sup> Fl:  
Clar:

A toi nos vœux!

- tels du pin nous ac\_courons joyeux:

- tels du pin nous ac\_courons joyeux:

de Fl:  
Clar.

Nous voi-ci tous à tes ge\_noux!

A toi nos vœux!

A tes ge -

A toi nos vœux!

ge\_noux! Vers tes au\_tels du pin nous ac\_courons joyeux;

- nous, ge\_noux!

A tes ge\_noux!



Nous voi-ci

Vers tes au - tels, du - pin, nous ac - courons joy - eux;

Vers tes au - tels, du - pin, nous ac - courons joy - eux:

Cors.

B<sup>us</sup>

tous

A tes ge - noux!

Nous voi-ci tous

à tes ge - noux!

Nous voi-ci tous

*p* Dieu, sou - ve - rain

*p* Dieu, sou - ve - rain

*p* Dieu, sou - ve - rain des Dieux, ———— Toi, dont la

Harm.

des Dieux. E - cou - te

des Dieux.

barbe est d'or. E - cou - te nos ac - cents

nos ac - cents. O Ju - pi -

O Ju - pi - ter Sta - tor! O Ju - pi -

O Ju - pi - ter Sta - tor! O Ju - pi -

- ter Sta - tor! Vers tes au -

- ter Sta - tor.

- ter Sta - tor!

*Tutti:*

*Triang:*

*ple Fl:*  
*Hautb:*  
*Quat:*

- tels, du pin, nous ac\_courons joy\_eux;

Vers tes au - tels, du pin nous

Vers tes au -

A toi nos vœux!

ac\_courons joy\_eux; A toi nos

- tels nous ac\_cou - rons joy\_eux: A

Tutti. *f*

Nous voi-ci tous à tes ge - noux!

vœux! Nous voi-ci tous à tes ge - noux!

toi nos vœux! Nous sommes à ge - noux!

*p*

*p*

Chr.:  
Violonc:

1<sup>re</sup> JEUNE FILLE.

Ac - cepte nos of - fran - des, Pè -

Quat:

- re des immor - tels. Ac -

Fl: Hautb: Quat:

2<sup>e</sup> JEUNE FILLE.

- cepte nos of - fran - des. Pour pa - rer les au - tels. Ac - cepte ces -

Clar: Cors. Bons

cor - beil - les De jones et de ro - seaux Et ces

grap - pes ver - meil - les Et ces deux tour - te - reaux.

Cors.

1<sup>re</sup> JEUNE FILLE.

Ac - cep - te nos of - fran - des. Ac - cep - te

2<sup>e</sup> JEUNE FILLE.

Ac - cep - te nos of - fran - des. Ac - cep - te

Ac - cep - te nos of - fran - des. Ac - cep - te

Ac - cep - te

Ac - cep - te

Fl:  
Hautb:  
Timb:  
Tutti.

nos of - fran - - - - des.

nos of - fran - - - - des.

nos of - fran - - - - des.

nos of - fran - - - - des.

nos of - fran - - - - des.

Fl:  
Hautb:  
*p*

Vers tes au - tels, du pin nous

Triang: *p* Quat:

ac\_courons joy - eux;

Vers tes au - tels, du pin nous ac\_courons joy -

G<sup>de</sup> Fl: Clar:

A toi nos vœux!

- eux; A toi nos vœux!

- eux; A toi nos vœux!

G<sup>de</sup> Fl: Clar:

Nous voi-ci tous à tes ge - noux, à ge - noux! Vers tes au -  
 à tes ge - noux, ge - noux!  
 à tes ge - noux!

- tels du pin nous ac - cour ons joy - eux:  
 Vers tes au - tels du pin, nous  
 Vers tes au -

A toi nos vœux!  
 ac - courons joy - eux: A toi nos  
 - tels nous ac - cou - rons joy - eux: A  
 Tutti. *f*

Nous voi-ci tous à tes ge -  
 vœux! Nous voi-ci tous à tes ge -  
 toi nos vœux! Nous sommes à ge -

*f*  
 - noux! Dieu sou-ve - rain des Dieux, Toi, dont la  
*f*  
 - noux! Dieu sou-ve - rain des Dieux, Toi, dont la  
*f*  
 - noux! Dieu sou-ve - rain des Dieux, Toi, dont la

8

*f* Harm: Cuivres.  
 Cordes.

bar - be est d'or. E - cou - te nos ac - -  
 bar - be est d'or. E - cou - te nos ac - -  
 bar - be est d'or. E - cou - te nos ac - -

8

Harm: Cuivres.  
 Cordes.



cents. ô du - pi - ter Sta - to!

cents. ô du - pi - ter Sta - tor!

cents. ô du - pi - ter Sta - tor!

8

Vers tes au - tels du pin. nous ac - cou - rons joyeux;

Vers tes au - tels du pin. nous ac - cou - rons joyeux;

Vers tes au - tels du pin. nous ac - cou - rons joyeux;

Vers tes au - tels du pin, nous ac - cou - rons vers tes au -

Vers tes au - tels du pin, nous ac - cou - rons vers tes au -

Vers tes au - tels du pin, nous ac - cou - rons vers tes au -

*rit.*

- tels du pin, nous ac\_courons joyeux. joyeux. joyeux.

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a major key with a sharp sign on the F line. The lyrics are: "- tels du pin, nous ac\_courons joyeux. joyeux. joyeux." The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A *rit.* marking is placed above the first vocal staff.

eux. eux. eux.

*ff* a tempo.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines end with the word "eux." on a long note. The piano accompaniment includes a *ff* marking and a *a tempo.* instruction. The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes in the right hand and chords in the left hand.

The third system shows the continuation of the piano accompaniment. It features a complex rhythmic pattern with many beamed notes in the right hand and chords in the left hand, concluding the piece.

N<sup>o</sup>. 1<sup>bis</sup>.

## CHOEUR DE JEUNES FILLES.

REP: Chut! donc, malheureux!

Andantino.

HÉLÈNE.

CHOEUR  
de  
FEMMES.

PIANO.

Hautb:  
Clar:

Cor:  
B<sup>on</sup> *p*

C'est le de-voir des jeunes fil - les. Re-je -

*p* C'est le de-voir des jeunes fil - les, Re-je -

Quat:

Clar:  
Cor:

- tons des grandes fa - mil - les. De sou - pi - rer de temps en temps sur la

- tons des grandes fa - mil - les, De sou - pi - rer de temps en temps sur la

Clar:

Cor:  
B<sup>on</sup>

mort. sur la mort, sur la mort des beaux jeu - nes

mort. sur la mort, sur la mort des beaux jeu - nes

*p*

HÉLÈNE

*animé.*

A do nis, nous versons des lar mes sur ton sort. Et toi, Vénus, vois nos a -

gens.

gens.

*mf* Qual

Clar.  
Cors.

Bons

ville

lar - mes. là - mour se meurt. là mour est

*f* Harm.  
Cuivres.

mort! là - mour est mort!

CHOEUR DE FEMMES, Ea -

Ea -

*p* *pp* *p* Quat:

- mour se meurt, là - mour est

- mour se meurt, là - mour est

mort!

mort!

*Tutti.* *f*

Enchaînez avec le N° 2.

## N° 2.

## AIR.

1<sup>er</sup> COUPLET. §

HELENE Amours di\_vins! ar\_den\_ tes

2<sup>e</sup> COUPLET.

Clar: Les temps présents sont plats et

PIANO. Quat:

flam - mes! Vè\_nus! A-do\_nis! gloi - re à

fa - des: Plus d'a\_mour! plus de pas - si -

Fl: Cors:

vous! Le feu bru\_lant nos fol\_les

- on! Et nos pauvres à - - - mes ma -

à - - mes, Hé - las! ce feu m'est plus en  
 - la - - des - - se meu - rent de consomp - ti -

*p*

nous! E - coute nous, Vé - nus, - - Vé - nus - - la  
 - on! E - coute nous, Vé - nus, - - Vé - nus - - la

Fl:

blon - de. E - coute nous, Vé - nus - - la blon - -

Fl:

*rit.*

- de. Il nous fait de l'a - mour.

*a tempo.* *Tutti.* *pp* *fp* Cuivres.

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> COUP:

— n'en fut-il plus au mon - de, Il nous faut de là - mour, nous vou -

Clar:  
Quat:

*p*

- lons de là - mour!

CHŒUR DE FEMMES. Il nous faut de là - mour. —

Il nous faut de là - mour. —

Harm: *f* Tutti.

Il nous faut de là - mour. nous vou -

— n'en fut-il plus au mon - de.

— n'en fut-il plus au mon - de,

Quat:

*p* *suiv.*



1<sup>er</sup> COUP:

- lons de l'a\_mour!

2<sup>e</sup> COUP:

- lons de l'a\_mour! a tempo.

1<sup>re</sup> fois.

*f* tutti:

*p*

2<sup>e</sup> fois.

Quat:

Fl:

*rit.*

*p* (On parle)

Quat:

*pp*

*dim*

(HELENE: Le sacrifice attendra.)

*f*

(On parle.)

REP: Être autre chose qu'une cocotte?

Allegretto.

PIANO.

Clar. Qual:  
Cors.

N<sup>o</sup> 5.

COUPLETS.

REP: Ohé! Calchas! ohé!

ORESTE.

CALCHAS.

PARTHÉNIS avec les 1<sup>rs</sup> Sopr:

CHŒUR de JEUNES FILLES.

LEONA avec les 2<sup>es</sup> Sopr:

PIANO.

*f* Tutti.

1<sup>r</sup> COUP: Au ca-baret du la-by-rin-the Cet-te nuit j'ai sou-pé mon vieux.  
 2<sup>e</sup> COUP: C'est a-vec ces da-mes qu'Ores-te Fait danser l'argent à pa-pa;  
 3<sup>e</sup> COUP: Re-gardez ces pe-tits nez ro-ses, Pe-tites mains et pieds mi-gnons,

1<sup>r</sup> V<sup>o</sup>

Clar: Cors.  
Quat:

A-vec ces da-mes de Co-rin-the, Tout ce que la Grè-ce a de mieux.  
 Pa-pa s'en fi-che bien au res-te. Car c'est la Grè-ce qui paie-ra.  
 Et toutes ces pe-ti-tes cho-ses, Qui font les grandes pas-si-ons

C'est Parthoënis et Le-ona. Qui m'ont dit te vou-loir con-naître.

Fl:

Hautb:  
Clar:

## CALCHAS.

Pou-vais-je m'attendre à ce-la? Mes-dames, j'ai bien l'honneur d'être...

B<sup>on</sup>

ORESTE.

C'est Parthoënis et Le\_œ\_na.

*f*

C'est Parthoënis

CHOEUR de jeunes filles

*f*

C'est Parthoënis

GALCHAS

C'est Parthoënis et Le\_œ\_na. C'est Parthoënis et Le\_œ\_

— et Le\_œ - na.

— et Le\_œ - na.

*p*

ORESTE.

*fp*

Tzing la la, tzing la la, O\_ya Kepha\_le, Kepha - le, o la la!

- na

*f* *p*

*fp*

Tzing la la, tzing la la, O\_ya Kepha\_le, Kepha - le, o la la!

*f* *p*

Tzing la la, tzing la la. O-ya Kephale, o ya. oh la la!

Tzing la la, tzing la la. O-ya Kephale. Kepha - le, oh la la!

Tzing la la, tzing la la, O-ya Kephale, Kepha - le, oh la la!

Tzing la la, tzing la la, O-ya Kephale, Kepha - le, oh la la!

Tzing la la, tzing la la. O-ya Kephale Kepha - le, oh la la!

*f* *p*

Tzing la la, tzing la la. O-ya Kephale. Kepha - le. oh la la!

Tzing la la. tzing la la, O-ya Kephale. Kepha - le. oh la la!

Tzing la la, tzing la la. O-ya Kephale. Kepha - le, oh la la!

Tzing la la, tzing la la. O-ya Kephale. Kepha - le, oh la la!

*f* *p*

Tzing la la. tzing la la. O\_ya Ke\_pha\_le. o\_ya

Tzing la la, tzing la la, O\_ya Ke\_pha\_le o\_ya

Tzing la la, tzing la la. O\_ya Ke\_pha\_le. o\_ya

Tzing la la, tzing la la. O\_ya Ke\_pha\_le. o\_ya

*cresc.* *f*

Detailed description: This system contains the first four staves of a musical score. The top two staves are vocal parts (Soprano and Alto) with lyrics. The next two staves are piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'cresc.' and 'f'. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4.

oh la la!

oh la la!

oh la la!

oh la la!

*f* Tutti.

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The top two staves are vocal parts with the lyrics 'oh la la!'. The next two staves are piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking 'f' and the word 'Tutti.'. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

N° 5 bis

REP: Au revoir, Calchas!

ORESTE.

Tzing la la. tzing la la,

PIANO.

*p*

*f*

*p*

*ff*

O\_ya Kephale. Kephale. oh la la! Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

CHOEUR DE JEUNES FILLES.

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la,

Tzing la la. tzing la la. O - ya Ke - pha - le, o - ya

Tzing la la, tzing la la. O - ya Ke - pha - le. o - ya

Tzing la la. tzing la la, O - ya Ke - pha - le. o - ya

Tzing. la la. tzing la la. O - ya Ke - pha - le, o - ya

*cresc.*

Detailed description: This system contains the first four vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: 'Tzing la la. tzing la la. O - ya Ke - pha - le, o - ya'. The piano part includes a 'cresc.' marking.

oh la la!

oh la la!

oh la la!

oh la la!

*f*

Detailed description: This system contains the second four vocal staves and the piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics are: 'oh la la!'. The piano accompaniment is in bass clef and includes a forte '*f*' marking.



Nº 4.

MÉLODRAME.

REP: Eh bien! regardez!...

Andante moderato, Fl.

PIANO.

pp M.G. Quat:

(On parle)

M.D.

The musical score consists of five systems of piano accompaniment. Each system is written for a grand piano with a treble and bass clef. The first system includes the tempo and mood 'Andante moderato, Fl.', the dynamic marking 'PIANO.', and performance instructions 'pp M.G. Quat:' and '(On parle)'. The second system features a trill 'tr' in the treble staff. The third system continues the accompaniment. The fourth system includes a trill 'tr' in the treble staff. The fifth system concludes the piece with a fermata over the final notes in both staves.

N<sup>o</sup> 5.

## MÉLODRAME.

REP: Vous permettez?... Comment donc?...

Andante. Harmonicor ou 1<sup>er</sup> V<sup>o</sup>

PIANO. *P* (lecture de la lettre)

2<sup>d</sup> V<sup>o</sup> Quatuor.

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system includes the tempo marking "Andante." and the dynamic marking "Piano" (*P*). The score is in 6/8 time with a key signature of three flats. It features a melody in the right hand and accompaniment in the left hand, with various articulations and dynamics. The first system also includes the instruction "(lecture de la lettre)" and the marking "2<sup>d</sup> V<sup>o</sup> Quatuor." The second system continues the melody and accompaniment. The third system includes a trill in the right hand. The fourth system includes the marking "poco rit:" and ends with a fermata.

Nº 6.

LE JUGEMENT DE PÀRIS.

REP: Eh bien?... Voici l'aperçu.

Allegretto.

PARIS.

Tutti.

PIANO.

*p*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for 'PARIS' with a treble clef and a key signature of one flat. The middle staff is the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one flat. The bottom staff is another vocal line, also with a treble clef and one flat key signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

The second system continues the musical score. It features a vocal line with lyrics: "Au mont I - da trois dé - es - ses Se que - rel - laient dans un". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern. The bottom staff is a vocal line with lyrics: "Qu'elle est, di - saient ces prin-".

The third system of the score includes instrumental parts. The top staff is a vocal line with lyrics: "bois: Fl. Hautb: Clar: Tamb: basque." The piano accompaniment continues. The bottom staff is a vocal line with lyrics: "Qu'elle est, di - saient ces prin-".

*p.*

- es - ses, La plus bel - le de nous trois? E - vo - hé! que ces dé -

*Tutti.*  
*sf* *p*

- es - ses, Pour en - jo - ler les gar - çons. E - vo - hé! que ces dé -

*sf* *p*

*Tutti.*

- es - ses Ont de dro - les de fa - çons. Ont de dro - les de fa -

*rit.*

*rit.*

*a tempo.*

- çons. Dans ce bois passe un jeune homme, Un jeune homme frais et

*p*

*p*

PARLÉ:  
 beau: (C'est moi!) Sa main te - nait u - ne pom - me, Vous voy -

Tamb: basque.

*p*

*rit.*  
 - ez bien le ta - bleau. Ah! ——— Ho - là! eh! le beau jeu -

Clar:  
 Cors. *rit.*  
 B<sup>u</sup>

*p*

- ne hom - me, Beau jeu - ne homme, ar - rê - tez - vous, ———

Fl. Hautb:  
 Clar:

*p*

Et veuil - lez don - ner la pom - me A la

plus belle de nous. E - vo - hé! que ces dé - es - ses Pour en

*sf* *p*

Tutti

- jo - ler les gar - çons. E - vo - hé! que ces dé - es - ses Ont de

*sf* *p*

Tutti.

dro - les de fa - çons. Ont de dro - les de fa - çons. Fl.

*rit.* *mf*

U - ne: dit j'ai ma ré - ser - ve, ma pu - deur, ma chas - te -

*Haut:*

P. - té. Don - ne le prix à Mi - ner - ve, Mi - ner -

*Tutti.*

P. - ve la mé - ri - té. E - o - hé! que ces dé - es - ses Ont de

*Animé*

P. dro - les de fa - çons... L'au - tre dit: j'ai ma nais - san - ce, Mon or -

*rall.*

P. - gueil et mon Pa - on: Je dois l'em - porter. Je pen - se. Don - ne

P  
la poume à du-non! E-vo-hé! que ces dé-es-ses Ont de

*rit.* *rit.*

*rall.* *a tempo, più lento.*  
dro-les de fa-çons Pour en-jo-ler les gar-çons.

Clar: *a tempo, più lento.*  
*rall.* *pp*

B<sup>ou</sup>

La troi-siè-me, ah! la troi-siè-me, la troi-siè-me ne dit

*presque parlé.*  
rien. Elle eut le prix tout de mê-me. Calchas.

Fl.  
Hautb:  
Clar:



*animato.*

*p.* vous mien\_ten\_dez bien' E - vo - hé! que ces dé - es - ses, Pour en -

*f* *p*

Tutti.

*p.* - jo - ler les gar\_çons. E - vo - hé! que ces dé - es - ses Ont de

*f* *p*

*rit.*

*p.* dro - les de fa - çons. Ont de dro - les de fa - çons!

*rit.* *f*

Tutti.

*p.*

N° 6<sup>bis</sup>

## MÉLODRAME.

PENDANT LE DÉFILÉ DES JEUNES FILLES.

REP: Favorable à un coup de Théâtre.

Andante. Harmonicor ou 1<sup>re</sup> Violon

PIANO. *p* (On parle Quat: 2<sup>d</sup> Violon

tr

poco rit:

N° 6<sup>ter</sup>

## MÉLODRAME.

REP: Se faire de l'œil à Corinthe

(On parle.)  
Maestoso.

PIANO. *pp* Quat:

3

3

3

Enchaînez avec le N° 7.

N<sup>o</sup> 7. (A)

## M A R C H E.

REP: Calc'ias, V'là le cortège à papa!

All<sup>o</sup> marziale.

Soprani.

Ténors.

Basses.

PIANO.

Clar:  
Pou:

f Timb:

Bass:  
Tromb:

S. Voi - ci les Rois de la

T. Voi - ci les Rois de la

B. Voi - ci les Rois de la

Tutti.

S. Gre - ce! Il faut que le chœur s'em - pres - se De

T. Gre - ce! Il faut que le chœur s'em - pres - se De

B. Gre - ce! Il faut que le chœur s'em - pres - se De

S  
les nommer. — de les nommer, — de les nom - mer par leur

T  
les nommer. — de les nommer. — de les nom - mer par leur

B  
les nommer. — de les nommer. — de les nom - mer par leur

nom. — Ça! peuple, fai - sons si - len - ce.

T  
nom. — Ça! peuple, fai - sons si - len - ce.

B  
nom. — Ça! peuple, fai - sons si - len - ce.

S  
Ça! peuple, fai - sons si - len - ce. fai - sons si - len - ce si -

T  
Ça! peuple, fai - sons si - len - ce. fai - sons si - len - ce si -

B  
Ça! peuple, fai - sons si - len - ce, fai - sons si - len - ce si -

S  
- len - ce si - len - ce. Voi - ci les Roi de la Gre - ce! Il

T  
- len - ce si - len - ce. Voi - ci les Roi de la Gre - ce! Il

B  
- len - ce si - len - ce. Voi - ci les Roi de la Gre - ce! Il

S  
faut que le chœur s'em - pres - se De les nommer, de

T  
faut que le chœur s'em - pres - se De les nommer, de

B  
faut que le chœur s'em - pres - se De les nommer, de

S  
les nommer, de les nom - mer par leur nom. Voici les Rois voici les

T  
les nommer, de les nom - mer par leur nom. Voi - ci les

B  
les nommer, de les nom - mer par leur nom. Voi - ci les

*Plus vite*

rois de la Grè - ce! Voici les Rois voici les Rois de la Grè -

S  
Rois les Rois Voi - ci les Rois les

B  
Rois les - Rois Voi - ci les Rois les

- ce! Voici les Rois voici les Rois les Rois!

S  
Rois voici les Rois voici les Rois les Rois!

B  
Rois voici les Rois voici les Rois les Rois!

*Allegro Quatuor*

LES DEUX AJAX.

1<sup>er</sup> AJAX.

*Tutti.* *Ces*

Fl

1<sup>er</sup> A  
Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillance plis de vaillan - ce

*p*

2<sup>e</sup> AJAX.

1<sup>er</sup> A  
C'est les deux A - jax... E -

ORESTE.  
Les deux les deux A - jax!

CHALCHAS.  
Les deux les deux A - jax!

*Tutti.* *1<sup>er</sup> Ven*

2<sup>e</sup> A  
ta - lant ta - vec jactan - ce ta - vec jactance ta - vec jactan - ce

1<sup>er</sup> AJAX.

Leur dou - ble tho - rax... Par

Leur dou dou - ble tho - rax!

Leur dou dou - ble tho - rax!

1<sup>er</sup> Violon

Tutti.

Les 2 AJAX ensemble.

- mi le fra - cas im - men - se Des cui - vres de Sax. Ces

Fl. p.

Rois rem - plis de vail - lan - ce, plis de vail - lan - ce

Tutti.

plis de vail - lan - ce C'est les deux A - jax les deux les deux A



ORESTE.

*p* Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

Les 2 AJAX.

- jax! Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

CHALCHAS.

Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

Sopr.

*p* Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

Ten.

Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

Basses.

Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

Ces Rois rem - plis de vaillan - ce plis de vaillan - ce C'est les deux A -

B<sup>no</sup>

Tromb.

CHŒUR.

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

- jax Ces Rois remplis de vaillance plis de vaillance C'est les deux A - jax!

Tutti.

mêmes indications d'orchestre qu'au 1<sup>er</sup> Cplet.

de suis le

bouillant Achil - le bouillant Achil - le bouillant Achil - le. Le grand

myrmi - don, Con - bat - tant un contre mil - le

ORESTE.

Le myr le myrmi - don!

Les 2 AJAX

Le myr le myrmi - don!

CHALCHAS.

Le myr le myrmi - don!

o.  Grà -

A.  Un contre mil - le Un contre mil - le, Grà - ce à mon plon - geon. —

2.  Grà -

C.  Grà -



o.  - ce au grâce au plon - geon. —

A.  J'au - rais l'esprit bien tranquille, N'était mon ta -

2.  - ce au grâce au plon - geon. —

C.  - ce au grâce au plon - geon. —



A  
 - Ion. Je suis le bouillant A\_chil-le, Bouillant A - chil - le,

A  
 Bouillant A\_chil-le Le grand Myrmi - don Le Myr, le Myr - mi -

ORESTE  
 Voi - ci le bouillant A - chil - le, Bouillant A - chil - le Le grand Myrmi -

ACH.  
 - don. Voi - ci le bouillant A - chil - le, Bouillant A - chil - le Le grand Myrmi -

2 AJAX  
 Voi - ci le bouillant A - chil - le, Bouillant A - chil - le Le grand Myrmi -

CALCHAS  
 Voi - ci le bouillant A - chil - le, Bouillant A - chil - le Le grand Myrmi -

Sop.  
 Voi - ci le bouillant A - chil - le, Bouillant A - chil - le Le grand Myrmi -

Ténor.  
 Voi - ci le bouillant A - chil - le, Bouillant A - chil - le Le grand Myrmi -

Basses.  
 Voi - ci le bouillant A - chil - le, Bouillant A - chil - le Le grand Myrmi -

CHÉAN

O  
- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

A.  
- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

g.  
- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

C.  
- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

- don Voici le bouillant A.chille, Bouillant A.chille Le grand Myrmi - don!

*ff*

MÉNÉLAS, mêmes indications d'orchestre qu'au 1<sup>er</sup> Couplet.

8-----

M  
suis ma - ri de la rei - ne, ri de la rei - ne, ri de la rei - ne

*p*

ORESTE.  
Le Mé-né, Mé-né - las

M  
Le Roi Mé-né-las! Je crains bien

ACHILLE.  
Le Mé-né, Mé-né - las!

2 AJAX.  
Le Mé-né, Mé-né - las!

CALCHAS.  
Le Mé-né, Mé-né - las!

O  
II

M  
qu'un jour Hé-lè-ne, qu'un jour Hé-lè-ne, qu'un jour Hé-lè-ne, Je le dis tout bas.

A  
II

2  
II

C  
II

Detailed description of the musical score: The score is for a scene from an opera. It features five vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are Oreste (Tenor), Achille (Bass), Ajax (Bass), Calchas (Bass), and a Soloist (M, Alto, Contralto). The lyrics are in French. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The score is divided into two systems. The first system contains the vocal entries for Oreste, M, Achille, 2 Ajax, and Calchas. The second system contains the vocal lines for O, M, A, 2, and C, with the piano accompaniment continuing. The lyrics for the soloist part are: 'qu'un jour Hé-lè-ne, qu'un jour Hé-lè-ne, qu'un jour Hé-lè-ne, Je le dis tout bas.' The score ends with a double bar line and a repeat sign (II) for each vocal part.

O dit tout, tout, tout bas. —

M Ne me fas-se de la pei-ne. N'anti-ci-pons

A dit tout, tout, tout bas. —

AJ dit tout, tout, tout bas. —


C dit tout, tout, tout bas. —

M pas. Je suis ma - ri de la rei - ne, Ri de la rei - ne

M Ri de la rei - ne, Le Roi Mé - né - las. Le Mé - né, Mé - né,

o.  C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

v.  - las! C'est le ma - ri de la Reine Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

A.  C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

2.  C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

..  C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

 C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

 C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -

 C'est le ma - ri de la Reine, Ri de la Reine Le Roi Mé - né -







- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!



- las C'est le ma - ri de laRei\_ne, Ri de la rei\_ne Le Roi Mé\_né - las!

8

*ff*

AGAMEMNON. mêmes indications d'orchestre qu'au 1<sup>er</sup> Couplet.

8 -----

Le

Ag

Roi bar- - ba qui s'avan - ce, Bu qui s'avan - ce, Bu qui s'avan - ce,

*p*

ORESTE.

A - ga, A - gamem - non! ———

MÉNÉLAS.

A - ga, A - gamem - non! ———

ACHILLE.

A - ga, A - gamem - non! ———

2 AJAX.

AGAM.

A - ga, A - gamem - non! ———

C'est A - gamem - non! ——— Et ce nom

CALCHAS.

A - ga, A - gamem - non ———

Ag

seul me dispen-se, Seul me dispen-se, Seul me dispen-se D'en di

ORESTE.

D'en di, di-re plus long. —

MÉNÉLAS

D'en di, di-re plus long. —

ACHILLE

D'en di, di-re plus long. —

2 AJAX.

D'en di, di-re plus long. —

Ag

\_ re plus long : — J'en ai dit as-sez, je pense.

CALC.

D'en di, di-re plus long —

Ag

En di-sant mon nom. Le Roi bar-bu qui s'avan-ee Bu, qui s'avan-ee,

Allegretto

Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - mem - non A - ga, A - ga - mem -

ORESTE.

Le Roi bar -

MÉNÉLAS.

Le Roi bar -

AJAX.

Le Roi bar -

2 AJAX.

Le Roi bar -

non Le Roi bar -

Le Roi bar -

Le Roi bar - bu qui s'avan - ce Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - mem -

Le Roi bar - bu qui s'avan - ce Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - mem -

Le Roi bar - bu qui s'avan - ce Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - mem -

- non Le roi bar - bu qui s'avan - ce Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - men -  
 - non Le roi bar - bu qui s'avan - ce Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - men -  
 - non Le roi bar - bu qui s'avan - ce Bu, qui s'avan - ce C'est A - ga - men -

This system contains three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a single melodic line with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves (Right and Left Hand) with chords and moving lines.

- non A - ga, A - ga, A - ga - men - non!  
 - non A - ga, A - ga, A - ga - men - non!  
 - non A - ga, A - ga, A - ga - men - non!

This system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have a more rhythmic and melodic character. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *tr.* (trills).

This system shows the piano accompaniment for the final part of the page, consisting of two staves (Right and Left Hand) with chords and moving lines.

N<sup>o</sup> 7 bis.

Repl: — La Reine!

Allegro marziale

Soprani.

Voi - ci les Rois de la Grè - ce! Il

Ténors.

Voi - ci les Rois de la Grè - ce! Il

Basses.

Voi - ci les Rois de la Grè - ce! Il

All<sup>o</sup> marziale.

PIANO.

cuires.

faut que le chœur s'em - pres - se De les nommer, de

faut que le chœur s'em - pres - se De les nommer, de

faut que le chœur s'em - pres - se De les nommer, de

Plus vite.

les nommer de les nom - mer par leur nom Voici les Rois, voici les  
 les nommer de les nom - mer par leur nom. Voi - ci les  
 les nommer de les nom - mer par leur nom. Voi - ci les

The first system of music consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The tempo is marked 'Plus vite.' at the top right.

Rois de la Grè - - ce Voici les Rois, voici les Rois de la Grè - -  
 Rois les Rois, Voi - ci les Rois, les  
 Rois les Rois, Voi - ci les Rois, les

The second system of music consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment.

- ce Voici les Rois, voici les Rois, les Rois!  
 Rois. Voici les Rois, voici les Rois, les Rois!  
 Rois. Voici les Rois, voici les Rois, les Rois!

The third system of music consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment, including a triplet of chords in the right hand.

N<sup>o</sup> 7. (ter.)

*Répl. —* La Phocéenne!  
la Phocéenne!

Allegro.

PIANO.

*f* cuivres.

Clar.

Tromb.

This block contains the first system of the musical score for No. 7 (ter.). It features a grand staff with a piano accompaniment on the left and a woodwind part on the right. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a forte dynamic marking. The woodwind part includes a clarinet line and a trombone line. The tempo is marked 'Allegro'.

This block contains the piano accompaniment for the second system of No. 7 (ter.). It consists of two staves (treble and bass clef) with various chordal and melodic textures.

N<sup>o</sup> 7. (quater)

*Répl. —* Fanfare! fanfare  
pour l'inconnu!

Allegro.

PIANO.

*f* cuivre

Clar.

Tromb.

This block contains the first system of the musical score for No. 7 (quater). It features a grand staff with a piano accompaniment on the left and a woodwind part on the right. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a forte dynamic marking. The woodwind part includes a clarinet line and a trombone line. The tempo is marked 'Allegro'.

This block contains the piano accompaniment for the second system of No. 7 (quater). It consists of two staves (treble and bass clef) with various chordal and melodic textures.

N<sup>o</sup> 7. (quinter)

*Répl. —* Fanfare! fanfare  
pour l'inconnu!

Allegro.

PIANO.

*f* cuivres.

Clar.

Quatuor.

This block contains the first system of the musical score for No. 7 (quinter). It features a grand staff with a piano accompaniment on the left and a woodwind part on the right. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a forte dynamic marking. The woodwind part includes a clarinet line and a quartet line. The tempo is marked 'Allegro'.

This block contains the piano accompaniment for the second system of No. 7 (quinter). It consists of two staves (treble and bass clef) with various chordal and melodic textures.



**FINAL** du I<sup>er</sup> ACTE.*Allegro.*

ORESTE. *f* Gloi - re!

PARTHÉNIS. *f* Gloi - re!

LEÛNA. *f* Gloi - re!

MÉNÉLAS. *f* Gloi - re!

ACHILLE. *f* Gloi - re!

LES 2 AJAX. *f* Gloi - re!

AGAMEMNON. *f* Gloi - re!

CALCHAS. *f* Gloi - re!

Soprani. *f* Gloi - re!

Ténors. *f* Gloi - re!

Basses. *f* Gloi - re!

*Allegro.*

PIANO. *f* Tutti.

The piano accompaniment consists of two staves, Treble and Bass clef, in common time. It begins with a *f* *Tutti* marking. The music features a series of chords and triplet patterns. The right hand has several triplet eighth notes, and the left hand has triplet eighth notes and chords. The piece concludes with a final chord.

ORESTE et PARTH. avec les 1<sup>ers</sup> Soprani.  
LEOENA avec les 2<sup>es</sup>

Gloi - re! gloi - re au ber-ger vic - to - ri - eux!

MENELAS et ACHILLE avec les 1<sup>ers</sup> Tenors.  
2 AJAX avec les 2<sup>es</sup>

Gloi - re! gloi - re au ber-ger vic - to - ri - eux!

AGAM. et CALCHAS avec les Basses.

Gloi - re! gloi - re au ber-ger vic - to - ri - eux!

Il est vraiment in - gé - ni - eux. Gloi - re, gloi - re

Il est vraiment in - gé - ni - eux. Gloi - re, gloi - re

Il est vraiment in - gé - ni - eux. Gloi - re, gloi - re

M. HILLE.

(Bouillant de colère.)

Vain -

gloi - re au ber - ger victo - ri - eux!

gloi - re au ber - ger victo - ri - eux!

gloi - re au ber - ger victo - ri - eux!

Quat.

*f*

Cors.  
P.

P. PARIS.

Ce qui - dam est Pa - ris le

- eu! par un ber - ger!

AGAM.

Quel est donc ce qui - dam?

Quat.

Hautb  
Clar  
Bass  
Cors

V.  
C. B

HELENE et ORESTE.

PARTH.

LEC.

fils du Roi Pri - am!

PARIS et ACH.

2 A T AX

AGAM.

CALCH

Paris!

Paris!

Paris!

Paris!

Paris!

Paris!

Paris!

Paris!

Paris!

Paris!

Tutti, *f*

*ff*

Andante

Ciel!

ô ciel!

ô Ciel!

l'homme à la

Quat.

r solo.

II

pom - me. L'homme à la pom - - - me! PARIS.

L'homme à la pom -

Clar.  
Cors.  
Bass.

Quat.

H

ORESTE.

L'homme à la pomme!

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

PART et LECENA.

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

P

- me.

MÉNÉLAS et ACHILLE.

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

2 AJAX.

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

AGAM. et CALCHAS.

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

O Ciel c'est l'homme à la pomme à la pomme C'est l'homme à la

Clar.

U  
O Ciel! ô Ciel! l'homme à la pomme l'homme à la pomme l'homme à la  
o  
pomme ô Ciel!  
L  
pomme ô Ciel!  
A  
pomme ô Ciel!  
M  
pomme ô Ciel!  
A  
pomme ô Ciel!  
A  
pomme ô Ciel!  
pomme ô Ciel!  
pomme ô Ciel!  
pomme ô Ciel!

3 3 3

U  
Allegro moderato. rit.  
pomme, l'homme à la pomme l'homme à la pomme l'homme à la  
rit.  
rit.

a tempo

H  
 pomme OCiel! l'homme à la pomme OCiel! l'homme à la la la la

O  
 [Musical staff with rests]

P  
 L  
 [Musical staff with rests]

P  
 La la la la la la la la la la

M  
 A  
 La la la la col Tenors. **ff** **ff** **ff**

2  
 Aj  
 La la la la col Tenors. **ff** **ff** **ff**

Ag.  
 C.  
 La la col Basses **ff** **ff** **ff**

[Musical staff with rests]

La la la la la la la la la la

La la la la la

p Quart.  
 Fl.  
 Basson.  
 Fl. Clar. PIST.  
 Tamb.

H  
la pom-me la la la pom-me pom-me O Ciel  
ORESTE PARTH. et LEGENA.  
la la  
P  
la la la la la la la la  
la la  
la la la la la la  
la la  
Fl  
Cors  
Quat  
Bass

H  
l'homme à la pomme O Ciel l'homme à la pomme l'homme à la  
la la la la  
P  
la la la la  
la la la la  
la la la la  
la la  
la la  
Fl  
Cors  
Quat  
Bass



11

pomme à Ciel! L'homme à la

ORESTE PÀRTH. et LEÛENA.

L'homme à la pomme à Ciel!

L'homme à la pomme à Ciel!

L'homme à la pomme à Ciel!

L'homme à la pomme à Ciel!

*f* Tutti.

Facilité.

Ah! \_\_\_\_\_

11

pomme Ah! \_\_\_\_\_ ah! ah! ah!

Quat

*f*

*p*

*tr. presser.* *tr.* *rit.*

ah! ah! Ciel!

ORESTE.

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

PARTH. et LEGNA.

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

MEN. et ACH.

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

2 AJAX.

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

AGAM.

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

CAICH.

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

C'est l'homme à la pomme ô Ciel!

*p* *f* *Timb* *rit.*

Allegro.

MENELAS. (avec une satisfaction marquée.)

Ainsi vous êtes gentil-homme?

Allegro.

Fl. Hautb.

Fl. Hautb.

*f* Tutti.

Quat.

Basson.

Basson

M

Vraiment, vraiment j'en suis bien aise... Hé - le - ne, avec cha -

1<sup>re</sup> Viol.

Horn

H

- grin. Eût de sa no - ble main Posé le vert lau - rier sur le front d'un vi -

M

- lain, sur le front d'un vi - lain. Couronnez - le, Ma -

Quat.

Bass. Pist. Tromb.

HELENE

Ah! de toute mon â - me.

M

- da - me.

f Cors

f Tutti.

ORESTE.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

PARTH. et LEGENA.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

MÉNÉLAS

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

ACHILLE.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

2 AJAX.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

AGAM.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

CALCH.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

Gloi - re à Pa - ris vic - to - rieux! Il est vai - ment in - gé - nieux.

G.  col. Sopr. ***H***  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai -

P.  col. Sopr. ***H***  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai -

M.  col. Sopr. ***H***  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai - ment

A.  col. 1<sup>ers</sup> Tenors. ***H***  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai -

2<sup>es</sup>  col. 2<sup>es</sup> Tenors. ***H***  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai -

A.  col. Basses ***H***  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai -

C.  col. Basses ***H***  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai -

 col. Sopr. ***H***  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai - ment

 col. Sopr. ***H***  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai - ment

 col. Sopr. ***H***  
 Gloi - re à Pa - ris vic - to - ri - eux! Il est vrai - ment



Moins vite.

M



in - ré - ni - eux. Et main - tant j'espere pour ce

in - ré - ni - eux.

in - ré - ni - eux.

in - ré - ni - eux.



Moins vite.

Clar. et Cors.

Fl.

*p*

vll.

M



soir. Que dans nos roya - les de - meu - res Nous aurons ce - lui de vous

Moderato.

HELENE.



Nous di - nous a sept heu - res.... Nous

MAR.

Quatuor

**P** *Animé.*  
 nous mettons à ta - ble à sept heu - res. **P**ÀRIS Fil - le de Ju - pi - ter, je ne l'ou -

*rit. 5*  
 - bli - rai pas. Non, non, non, non je ne l'ou - bli - rai pas. **H**ÉLÈNE. C'est la fa -

*rit.* *Quat.*

Clar. *3*  
 Basson. *3*

**H** - ta - li - té qui le met sur mes.

Cors

**H** pas! **P**ÀRIS Je le serais bien d'a - van -

**C**ALCHAS.  
 Eh bien, es-tu con - tent?

*1<sup>re</sup> Viol.*

Fl. *Hautb.*

- la - ge si ce monarque était ab - sent,

Fl.  
Hautb.

The first system of music consists of three measures. The vocal line is in a soprano register, with lyrics '- la - ge si ce monarque était ab - sent,'. The piano accompaniment includes a woodwind part (Flute and Clarinet) and a keyboard part. The woodwinds play a melodic line with grace notes, while the keyboard provides harmonic support with chords and moving lines.

Si ce monarque était ab - sent. Si ce monarque était ab - sent.

*tr* *tr* *tr* *tr* *f*

The second system of music consists of three measures. The vocal line repeats the phrase 'Si ce monarque était ab - sent.' The piano accompaniment features woodwinds with trills (tr) and a forte (f) dynamic marking. The keyboard part continues with harmonic accompaniment.

CALCHAS.

Je vais ar - ran - ger ça .

Quatuor

The third system of music features a vocal line for Calchas and a string quartet. The vocal line has the lyrics 'Je vais ar - ran - ger ça .' The string quartet consists of two violins and two violas, playing a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

PÂRIS.

Merci! mon bon Cal - chas .

The fourth system of music features a vocal line for Paris and a string quartet. The vocal line has the lyrics 'Merci! mon bon Cal - chas .' The string quartet continues with a rhythmic accompaniment, similar to the previous system.



GAL.

(Coup de tonnerre, sursissement general)

Philo-co-me, à l'ou- vrage!

*f* Tutti

AGAM.  
Moderato.

Ce coup de ton-

Clar.  
Cor.  
BSS *pp*

Quat.

-ner - re An - nonce à la ter - re, An - non -

Harb.

-re à la ter - re

Un com - mu - ni - que!

HELENE ORESTE et LECENA.

Ce coup de ton - ner - re col Soprani. **H**

PARIS.

Ce coup de ton - ner - re col Tenors. **H**

MENELAS et ACHILLE.

Ce coup de ton - ner - re col Tenors. **H**

2 AJAX.

Ce coup de ton - ner - re col Tenors. **H**

AGAM.

Ce coup de ton - ner - re col Basses. **H**

CALCHAS.

Ce coup de ton - ner - re col Basses. **H**

Ce coup de ton - ner - re An - non - ce à la ter - re

Ce coup de ton - ner - re An - non - ce à la ter - re

Ce coup de ton - ner - re An - non - ce à la ter - re

Ce coup de ton - ner - re An - non - ce à la ter - re

Tutti.

Tutti.

Quat.

An - non - ce à la ter - re Un commu - ni - qué!

An - non - ce à la ter - re Un commu - ni - qué!

An - non - ce à la ter - re Un commu - ni - qué!

An - non - ce à la ter - re Un commu - ni - qué! Clar.  
Cors.  
Basson.

*mf*

*mf*

CALCHAS

Depuis les pied jusqu'à la tête Je sens comme un frémissement! Paris

CHŒUR.  
Tenors

voix, Jupiter dé - crete: E - cou - tous - tous.

MÉLÈNE ORESTE et PARTH.

C'est le moment!

PÂRIS.

C'est le moment!

MÉN. et AGAM.

C'est le moment!

2 AJAX.

C'est le moment!

AGAM.

C'est le moment!

C'est le moment!

C'est le moment!

C'est le moment!

C'est le moment!

la se.

Audante.

CALCHAS.

Les Dieux dé - cre - tent, dé -

*ritenuto.*

Hautb.  
Quat.  
Cuivres.  
*p*

- cre - tent par ma voix, par ma voix, Ju - pi - ter, Ju - pi -

- ter dé - cre - te: Il faut que Mé - né - las ail - le pas -

*p*

Pist.  
Timb.

MENE

Allons.

- ser un mois Dans les monta - gnes de la Crè - te.

Quat.

Triangle.

HELENE.  
Al - lez partez pour la Crè - te!

PÂRIS (à Calchas.)  
Mon bon Calchas, merci mer -

M bon partir pour la Crè - te! Que

HELENE.  
Al - lez par -

ci!

MEN.  
dia - ble vais - je fai - re en Crè - te?

ACHILLE.  
*f* Al - lez partez pour la Crète!

AGAM.  
*f* Al - lez par - tez pour la

CAL.  
*f* Al - lez par - tez pour la

Clar.  
Cors.  
Bou.

tez! Al-lez, par-tez!

PÀRIS.  
Al-lez, par-tez! Al-lez, par-tez!

Al-lez, partez pour la Crète! Partez pour la Crète,

2 AJAX.  
Al-lez partez pour la Crète! Partez pour la Crète,

Crète! Al-lez, par-tez pour la Crète,

Crète! Al-lez, par-tez pour la Crète,

Empty musical staves for vocalists.

Par-tez pour la

Tutti.

Oreste. Allez, par - tez, partez, par -

Partholope et Légenas. Allez, par - tez, partez, par -

Ménélas. Hé - las! je

Allez, par - tez pour la Crète par - tez pour la

Allez, par - tez pour la Crète par - tez pour la

Par - tez pour la Crète, Allez, par - tez pour la Crète par - tez pour la

Par - tez pour la Crète, Allez, par - tez pour la Crète par - tez pour la

Al - lez, par -

Par - tez pour la Crète Al - lez, par -

Crète Par - tez pour la Crète Al - lez, par -

## Allegro.

-tez partez par - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 -tez partez par - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 -tez partez par - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 par\_tez partez par - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 pars pour la Crê - - te  
 Crête, Partez pour la Crête Partez pour la Crête! Va, pars, va, pars, va,  
 Crête, Partez pour la Crête Partez pour la Crête! Va, pars, va, pars, va,  
 Crête, Partez pour la Crête Partez pour la Crête! Va, pars, va, pars, va,  
 Crête, Partez pour la Crête Partez pour la Crête! Va, pars, va, pars, va,  
 -tez al - lez, par - - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 -tez al - lez, par - - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 -tez al - lez, par - - tez! Va, pars, va, pars, va,  
 Allegro.



*rit.*

H. *pars, va, pars. Va-t'en mon lou - lou! Va-t'en n'importe -*

O. *pars, va, pars,*

P. I. *pars, va, pars,*

Fl. *pars, va, pars,*

M. *pars, va, pars,*

A. *pars, va, pars,*

2. A. *pars, va, pars,*

Ag. *pars, va, pars,*

C. *pars, va, pars,*

*pars, va, pars,*

*pars, va, pars,*

*pars, va, pars,*

*pars, va, pars,*

*p* *Qual.*

Basson.

Tempo 1<sup>o</sup>

où Ah! ah! le Roi plain - tif qui s'embar-que Tif qui s'embarque

Clar. Cors. Fl.

*p* Quat.

Tif qui s'embar-que Est bien im - pru - dent

TOUS.

Bien im bien im - pru -

Tutti.


Et le peu - ple entier re-marque Plentier remar-que

-dent

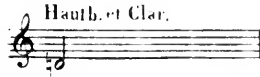
Plentier re-mar-que Que dans un mo - ment

TOUS.

Dans un, dans un mo -

H 


- ment

Hautb. et Clar. 

*f* Viol. 


Basson. 

H 

Fl. 

*Tutti.* 

G. C. et Triang. 

H 









H  
 -dent.

O  
 -dent.

P.  
 L.  
 -dent.

T.  
 -dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars pour la Crète

M.  
 -dent.

A.  
 -dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars pour la Crète

2.  
 V.  
 -dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars pour la Crète

Ag.  
 -dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars pour la Crète

C.  
 -dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars pour la Crète

-dent.

-dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars

-dent. Va pars, va pars, va pars, pars,pars,pars, pars

f  
 ff  
 Quat.

Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète,

A Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète,

2 Aj Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète,

Ar Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète.

C Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète.

Quatuor.

Pizz.

Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars, pars, pars, pars pour la Crète

Pars pour la Crète Que rien ne t'ar - rè - te Pars pour la Crète,

HÉLÈNE.  
 ORESTE.  
 PATHÉNIS  
 LÉCENA.  
 ACHILLE.  
 2 AJAX.  
 AGAM.  
 CALCHAS.

Pars, pars, pars, pars,

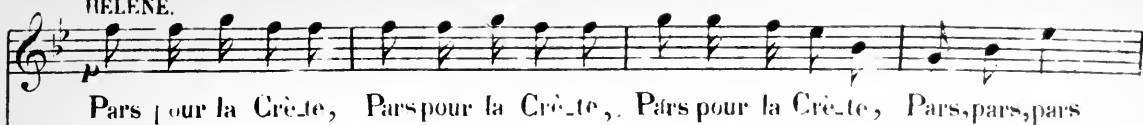
*f* *Tutti.* *p*

Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars, pars, pars, Pars pour la Crète,

Pars pour la Crète, Pars, pars, pars, pars, pars, pars



HELENE.



Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars, pars, pars

ORESTE.



Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

PARTH. et LECENA.



Va pars pour la

PARIS.



Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

ACHILLE.



Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

2 AJAX.



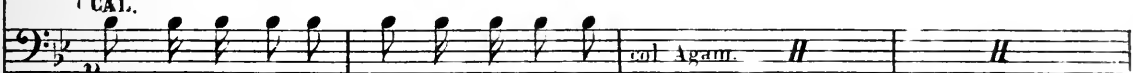
Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

AGAM.



Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

CAL.



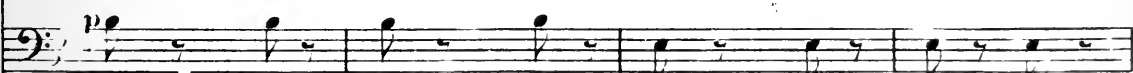
Pars pour la Crète, Pars pour la Crète



Va pars pour la Crète Pars, pars



Va pars pour la Crète Pars, pars



Va pars pour la Crète Pars, pars

Tutti.



H  
A

Pars pour la Crête, Pars pour la Crête Que rien ne tar - rête Pars, pars, pars,

Pars pour la Crête, Pars pour la Crête - Que rien ne tar - rête Pars, pars, pars,

Que rien ne tar - rête Pars, pars

Que rien ne tar - rête Pars, pars, pars,

Que rien ne tar - rête Pars, pars, pars,

*f*

H  
A

Pars pour la Crête Pars pour la Crête Pars pour la Crête Pars, pars, pars,

Pars pour la Crête Pars pour la Crête Pars pour la Crête Pars, pars, pars,

Va pars pour la Crête Pars, pars,

Va pars pour la Crête Pars, pars,

Va pars pour la Crête Pars, pars,

H  
A

pars pour la Crète Pars pour la Crète Pars, pars, pars, pars, pars, pars,

pars pour la Crète Pars pour la Crète Pars, pars, pars, pars, pars, pars,

Que rien ne tar - rè - te Pars, pars, pars, pars,

Que rien ne tar - rè - te Pars, pars, pars, pars,

Que rien ne tar - rè - te Pars, pars, pars, pars,

Animé.

HÉL. ORES. PART. LEÇE.

*ff* Va, pars pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

PÀRS et ACHILLE

*ff* Va, pars pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

AGAM et CALCH.

*ff* Va, pars pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

2 AJAX avec les 2<sup>es</sup> Tenors.

*ff* Va, pars pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

*ff* Va, pars pars pour la Crète, Pars pour la Crète, Pars pour la Crète

Animé.

HÉLÈNE, CRÈTE, PARTH. et LÉENA avec les Soprani.

Que rien ne t'ar-rê-te Ni flots ni tem-pê-te Va pars

PÂRIS et ACHILLE avec les 1<sup>rs</sup> Ténors, les 2 AJAX avec les 2<sup>ds</sup>

Que rien ne t'ar-rê-te Ni flots ni tem-pê-te Va pars

AGAM. avec les 1<sup>res</sup> Basses. CALCHAS avec les 2<sup>les</sup>

Que rien ne t'ar-rê-te Ni flots ni tem-pê-te Va pars

pars pour la Crè-te Pars pour la Crè-te Pars pour la Crè-te Gà - gne

pars pour la Crè-te Pars pour la Crè-te Pars pour la Crè-te Gà - gne

pars pour la Crè-te Pars pour la Crè-te Pars pour la Crè-te Gà - gne

Mé - né-las Le pa - ys lointain Où te mè-ne hé -

Mé - né-las Le pa - ys lointain Où te mè-ne hé -

Mé - né-las Le pa - ys lointain Où te mè-ne hé -

-las! La voix du des - tin Gà - gne  
 -las! La voix du des - tin Gà - gne  
 -las! La voix du des - tin Gà - gne

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a single melodic line, with lyrics printed below each staff. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Mé - né-las Le pa - ys lointain Où te mène hé -  
 Mé - né-las Le pa - ys lointain Où te mène hé -  
 Mé - né-las Le pa - ys lointain Où te mène hé -

The second system continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are repeated across the three vocal staves. The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

-las! La voix du des -  
 -las! La voix du des -  
 -las! La voix du des -

The third system concludes the vocal phrase with a fermata over the final notes. The lyrics are repeated across the three vocal staves. The piano accompaniment also concludes with a fermata. The system ends with a double bar line and a common time signature (C).

Vivo.

tin Gàgne Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Gà - gue le pa - ys loin -

tin Gàgne Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Gà - gue le pa - ys loin -

tin Gàgne Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Gà - gue le pa - ys loin -

Vivo.

- tain Gà - gue, Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Gà - gue le pa - ys loin -

- tain Gà - gue, Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Gà - gue le pa - ys loin -

- tain Gà - gue, Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Gà - gue le pa - ys loin -

- tain Gà - gue, Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Où te

- tain Gà - gue, Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Où te

- tain Gà - gue, Mé - né - las Le pa - ys loin - tain Où te

mè - ne hé - las La voix du des - tin

mè - ne hé - las La voix du des - tin

mè - né - las La voix du des - tin

This system contains the first three staves of the musical score. The top two staves are vocal lines with lyrics in French. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: "mè - ne hé - las La voix du des - tin".

This system contains the next three staves of the musical score. The top two staves are vocal lines, which are mostly empty, indicating a rest for the vocalists. The bottom two staves are piano accompaniment, continuing the piece with various chordal textures.

This system contains the next two staves of the musical score, both of which are piano accompaniment. The music features dense chordal textures and includes dynamic markings such as *cc* and *ff*.

This system contains the final two staves of the musical score, both of which are piano accompaniment. The music continues with complex chordal patterns and concludes with a final cadence.

# ACTE II

## N<sup>o</sup> 9.

### ENTR' ACTE.

Maestoso.

PIANO.

8

*f* Tutti

Quat.

*f* Tutti.

Allegro.

Quatuor.

Harm.

*f* Quat.

1<sup>re</sup> Viol.

2<sup>e</sup> Viol.

Alto.

Vla.

Quat.

Moderato.

1<sup>re</sup> Viol. et Vlle

G.C.



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The melody in the treble clef consists of eighth and quarter notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment of chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef melody features a half note followed by quarter notes, and the bass clef accompaniment continues with a steady eighth-note pattern.

Third system of musical notation. The treble clef melody includes a quarter rest followed by eighth notes, and the bass clef accompaniment maintains its rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef melody features a half note followed by quarter notes, and the bass clef accompaniment continues with a steady eighth-note pattern.

Fifth system of musical notation. The treble clef melody includes a quarter rest followed by eighth notes, and the bass clef accompaniment maintains its rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It includes dynamic markings *p* and *f*. The first violin part is indicated by the label "Fl. 1<sup>er</sup> Viol." and includes the instruction "8<sup>va</sup> ad lib.". The bass clef accompaniment features chords and eighth notes.

Fl.  
1<sup>re</sup> Viol.  
Tutti.  
Fl.  
Viol.

*p* *f* *p*

This system contains two staves of music. The upper staff is for Flute (Fl.) and the lower staff is for Violins (Viol.). The music is in 3/4 time and features eighth-note patterns. Dynamics include piano (*p*), forte (*f*), and piano (*p*). The instruction "Tutti." is placed above the second measure.

*f* Tutti.

This system continues the music from the first system. The upper staff is for Flute and the lower staff is for Violins. The dynamics are *f* and *f* Tutti. The instruction "Tutti." is placed above the fifth measure.

This system continues the music from the first system. The upper staff is for Flute and the lower staff is for Violins. The music features some melodic lines with slurs.

Hautb.  
Clar.  
Basson.  
Quatuor.

1<sup>re</sup> Viol.

*ff* *p* *rit.*

This system contains three staves of music. The upper staff is for Clarinet (Hautb. Clar.) and Bassoon (Basson.). The middle staff is for Violins (1<sup>re</sup> Viol.). The lower staff is for a string quartet (Quatuor.). Dynamics include fortissimo (*ff*), piano (*p*), and ritardando (*rit.*). A hairpin crescendo is shown in the middle staff.

a tempo.

*p* *rit.*

This system contains two staves of music. The upper staff is for Flute and the lower staff is for Violins. The music is marked "a tempo." and includes the instruction "p rit." (piano ritardando).

First system of a musical score. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final note. The bass clef staff contains a bass line with chords and eighth notes.

Second system of a musical score. The treble clef staff continues the melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Third system of a musical score. The treble clef staff features a series of chords with a slur. The bass clef staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Fourth system of a musical score. The treble clef staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff continues the bass line with chords and eighth notes.

Fifth system of a musical score. The treble clef staff is labeled "Flute." and contains a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff is labeled "E. Violon." and contains a series of chords. The system concludes with a double bar line.

Hautb.  
Clar.

Musical score system 1, featuring treble and bass clefs with notes and chords.

I<sup>re</sup> Violon.

Musical score system 2, featuring treble and bass clefs with notes and chords.

Quatuor.

Musical score system 3, featuring treble and bass clefs with notes and chords.

Quatuor

Hautb.  
Clar.  
Basson.

Musical score system 4, featuring treble and bass clefs with notes and chords.

Musical score system 5, featuring treble and bass clefs with notes and chords.

Allegretto.

(Ritenu)

CANTO

Tutti.

Harmonie.  
Quatuor.

*p*

Musical score system 6, featuring treble and bass clefs with notes and chords.

N<sup>o</sup> 10.

## CHOEUR

HÉLÈNE.

BACCHIS.

SOPRANI.

PIANO.

Musical score for the instrumental introduction. It features five staves: three vocal staves (Hélène, Bacchis, Soprani) and two piano staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piano part includes markings for Flute, Clarinet, and Trombone. The piano part begins with a *p* (piano) dynamic marking.

Musical score for the vocal entry of the chorus. It features four staves: three vocal staves (Bass, Soprano, Soprano) and one piano staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are: "O Reine, en ce jour Il faut faire une toilette extraordi - nai -". The piano part provides accompaniment for the vocalists.

BACCHIS avec les 1<sup>res</sup> Sopranos.

- re, Pour ho-no- rer les qua- tre Rois Qui vous vi- si- tent à la

- re, Pour ho-no- rer les qua- tre Rois Qui vous vi- si- tent à la

fois, Qui vous vi- si- tent à la fois.

fois, Qui vous vi- si- tent à la fois.

Flute, Clar.

*p* Hautb.

Clar. Cors.

Basson.

HÉLÈNE.

BACCHIS Non pas non pas non pas de toi.

Cet te cymba- ri- que flou- tante....

1<sup>er</sup> Violon.

Hautb.

ette éclat- te, Rien de vo- yant,

*Pia. lento.*

Rien de décolle - té! Je veux u - ne ro - be monten - te, Je veux u - ne

*1<sup>er</sup> Viol.*

*Quatuor.*

*Flutes.*

ro - be monten - te Cla - quemu - rant ma grâce et ma beau - té, Cla - quemu -

*Rall.* **RYTHME.**

- rant ma grâce et ma beau - té. *Flute.* Quoi vous voi - ler - un jour de fé - te Depuis les

*Hautb.*

*Rall.* *A tempo.* *Basson, 1<sup>er</sup> Violon.*

*B.*

pi ds jusqua la té - te! C'est un tort, Car

C'est un tort,

*1<sup>er</sup> Violons.*

b. Car O Reine, ce jour Il faut faire une toilette

Car O Reine, ce jour Il faut faire une toilette

O Reine, ce jour Il faut faire une toilette

2<sup>e</sup> Viol. Alto. Vlle Clar. Cors. B<sup>is</sup>

BACCHIS avec les 1<sup>ers</sup> Sopranos.

extraordi\_nai - re, Pour hono - rer les qua - tre Rois Qui vous vi -

extraordi\_nai - re, Pour hono - rer les qua - tre Rois Qui vous vi -

- si - tent à la fois, Qui vous vi - si - tent à la fois, O Rei - -

- si - tent à la fois, Qui vous vi - si - tent à la fois.

Quator



ne, Pour ho-no- rer les quatre Rois, O Rei - - - ne, pour ho-no- rer les quatre

O Rei - - - ne, pour ho- no - rer les

This system contains the first two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Rit. *f*  
Rois Qui vous vi- si- tent à la fois.

Rois Qui vous vi- si- tent a la fois.

*f* *Rit.* *Tutti.*

This system contains the second two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal lines continue with the lyrics. The piano accompaniment includes dynamic markings for *f* and *Rit.*, and the instruction *Tutti.* is placed above the right-hand staff.

This system shows the piano accompaniment for the third system, continuing the rhythmic and harmonic patterns established in the previous systems.

## N° 41.

## † INVOCATION À VÉNUS

ET P: notre famille pour faire les expériences?

HELENE.

PIANO.

Fl.

*f* Quat:

Timb:

On me nomme Hé-lè-ne la blan-de, La  
 Nous naissons tou-tes sou-ci-en-ses De  
 Ah! mal-heu-reu-ses que nous som-mes!... Beau

blonde fil-le de Lé-da. J'ai fait quelque bruit dans le mon-de; Thé-  
 garder l'hon-neur de l'é-poux, Mais des cir-cons-tan-ces fâ-cheu-ses Nous  
 te, fa-tal présent des Cieux!... Il faut lut-ter con-tre les hom-mes, Il

Fl.

† A la représentation on ne chante que les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> Complets.

*Animo ..*

-sée. Arcs et ce - te - ra... Et pourtant ma nature est bon  
 font mal tourner malgré nous Té - moin l'exemple de ma mè  
 faut lut - ter con - tre les Dieux!... Vous le ve - yez tou - voir je lut

*Cl: solo.*

B<sup>u</sup>

ne, Mais le mo - yen de ré - sis - ter, A  
 re! Quand el - le vit le cygne al - tier, Qui  
 te, je lut - te et ça ne sert à rien... Car

*1<sup>er</sup> Ven*

B<sup>u</sup>

*Moins vite.*

- lors que Vé - nus, la fri - pon - ne, Se com - plait  
 vous le sa - vez, est mon père, Pour - tait - el -  
 si Ro - lympe veut ma chû - te, Un jour ou

*1<sup>er</sup> Ven*

*A tempo.*

à vous tourmen - ter, Se com - plait à vous tourmen - ter, Dis - moi, Vé -  
 - le se mé - fi - er, Pour - tait - el - le se mé - fi - er, Dis - moi, Vé -  
 l'autre il faudra bien, Un jour ou l'autre il faudra bien, Dis - moi, Vé -

*presséz.*  
3 3 3 3 *Rit.* 3

- nus, Quel plaisir trouves - tu, A faire ain - si cas - ca - der cas - ca - der la ver -  
 - nus, Quel plaisir trouves - tu, A faire ain - si cas - ca - der cas - ca - der la ver -  
 - nus, Quel plaisir trouves - tu, A faire ain - si cas - ca - der cas - ca - der la ver -

*Presséz.* *Rit.*

3 3 *Rit.*

- tu? Dis-moi, Vê - nus, Quel plaisir trouves - tu, A faire ain -  
 - tu? Dis-moi, Vê - nus, Quel plaisir trouves - tu, A faire ain -  
 - tu? Dis-moi, Vê - nus, Quel plaisir trouves - tu, A faire ain -

*presséz.*  
3 3 3

- si cas - ca - der cas - ca - der la ver - tu?  
 - si cas - ca - der cas - ca - der la ver - tu?  
 - si cas - ca - der cas - ca - der la ver - tu?

*f*

*Fin*

N° 12.

MARCHE DE L'OIE.

REP: Par Hercule! je me suis bien défendu.

HÉLÈNE  
et  
BACCHIS.

ORESTE.

ACHILLE.

LES 2 AJAX.

AGAMEMNON.  
et  
CALCHAS.

All.<sup>to</sup> marziale.

Musical notation for the vocal parts, consisting of five staves. The first four staves are for the vocalists and the fifth is for the bass line. The tempo is marked 'All.<sup>to</sup> marziale'.

PIANO.

All.<sup>mo</sup> marziale. (Ou parle.)

Piano accompaniment musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef). It begins with a dynamic marking of *fp* and a tempo of 'All.<sup>mo</sup> marziale. (Ou parle.)'.

Quat.

Piano accompaniment musical notation, continuing from the previous block. It features trills (*tr*) and a dynamic marking of *f* with the instruction 'Tutti'.

*fp*

Vocal staves with lyrics for Héline, Oreste, Achille, Les 2 Ajax, and Agamemnon/Calchas. The lyrics are: "Le voi-ci, le Roi des Rois, Précédant le jeu de l'Oie." The staves are labeled H.B., O., A., 2 Aj., and Ag. C. respectively. The tempo is marked *fp*.

Piano accompaniment musical notation for the vocal parts, consisting of two staves (treble and bass clef). It features trills (*tr*) and a dynamic marking of *fp*.

H.  
B. *f*  
Le voici le Roi des Rois Pré-cédant le jeu de l'oe Gloire à l'oe

O.  
Le voici le Roi des Rois Pré-cédant le jeu de l'oe Gloire à l'oe

A.  
Le voici le Roi des Rois Pré-cédant le jeu de l'oe Gloire à l'oe

2.  
A.  
Le voici le Roi des Rois Pré-cédant le jeu de l'oe Gloire à l'oe

Ag.  
C.  
Le voici le Roi des Rois Pré-cédant le jeu de l'oe Gloire à l'oe

H.  
B. *f*  
Gloire à l'oe gloire à l'oe gloire à l'oe l'oe l'oe l'oe l'oe

O.  
Gloire à l'oe gloire à l'oe gloire à l'oe l'oe l'oe l'oe l'oe

A.  
Gloire à l'oe gloire à l'oe gloire à l'oe l'oe l'oe l'oe l'oe

2.  
A.  
Gloire à l'oe gloire à l'oe gloire à l'oe l'oe l'oe l'oe l'oe

Ag.  
C.  
Gloire à l'oe gloire à l'oe gloire à l'oe l'oe l'oe l'oe l'oe

*f* *fp*

H.  
B. *foie foie foie foie* *Le voi-ci le*

O. *foie foie foie foie* *Le voi-ci le*

A. *foie foie foie foie foie foie foie foie foie foie foie foie!* *Le voi-ci le*

2.  
Aj. *foie foie foie foie foie foie foie foie foie foie foie foie!* *Le voi-ci le*

AR.  
C. *foie foie foie foie foie foie foie foie foie foie foie foie!* *Le voi-ci le*

*f* *p* *fp*

H.  
B. *Roi des Rois Pré-cé-dant le jeu de foie* *Le voi-ci le*

O. *Roi des Rois Pré-cé-dant le jeu de foie* *Le voi-ci le*

A. *Roi des Rois Pré-cé-dant le jeu de foie* *Le voi-ci le*

2.  
Aj. *Roi des Rois Pré-cé-dant le jeu de foie* *Le voi-ci le*

AR.  
C. *Roi des Rois Pré-cé-dant le jeu de foie* *Le voi-ci le*

H.  
B.  
O.  
A.  
2.  
Aj.  
A.  
C.

Roi des Rois pré\_cé\_dant le jeu de l'oie.

Roi des Rois pré\_cé\_dant le jeu de l'oie.

Roi des Rois pré\_cé\_dant le jeu de l'oie.

Roi des Rois pré\_cé\_dant le jeu de l'oie.

Roi des Rois pré\_cé\_dant le jeu de l'oie.

Roi des Rois pré\_cé\_dant le jeu de l'oie.

(On parle)

*p*

*fp*

H.  
B.  
O.  
A.  
2.  
Aj.  
A.  
C.

Nous allons jou - er à l'oie, Pour nous tous ah! quel - le joie!

Nous allons jou - er à l'oie, Pour nous tous ah! quel - le joie!

Nous allons jou - er à l'oie, Pour nous tous ah! quel - le joie!

Nous allons jou - er à l'oie, Pour nous tous ah! quel - le joie!

Nous allons jou - er à l'oie, Pour nous tous ah! quel - le joie!

Nous allons jou - er à l'oie, Pour nous tous ah! quel - le joie!

*fp*



H.  
B. *Nous al-lons jou - er à l'oie Pour nous tous ah! quel - le joie!*

O.  
*Nous al-lons jou - er à l'oie Pour nous tous ah! quel - le joie!*

A.  
*Nous al-lons jou - er à l'oie Pour nous tous ah! quel - le joie!*

2.  
Aj. *Nous al-lons jou - er à l'oie Pour nous tous ah! quel - le joie!*

Ag.  
C. *Nous al-lons jou - er à l'oie Pour nous tous ah! quel - le joie!*

*f*

H.  
B. *Gloire à l'oie gloire à l'oie gloire à l'oie!*

O.  
*Gloire à l'oie gloire à l'oie gloire à l'oie!*

A.  
*Gloire à l'oie gloire à l'oie gloire à l'oie!*

2.  
Aj. *Gloire à l'oie gloire à l'oie gloire à l'oie!*

Ag.  
C. *Gloire à l'oie gloire à l'oie gloire à l'oie! ..*

N° 13.

SCENE DU JEU.

REP: le tour est fait. m'y voici!

HÉLÈNE.

Musical staff for Hélele. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a half note G4 with a fermata, followed by a rest. The lyrics "Trois!" are written below the staff. A dynamic marking of *f* is placed above the first note.

BACCHIS  
et  
ORESTE.

Musical staff for Bacchis and Oreste. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a half note G4 with a fermata, followed by a rest. The lyrics "Trois!" are written below the staff.

ACHILLE.

Musical staff for Achille. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a half note G4 with a fermata, followed by a rest. The lyrics "Trois!" are written below the staff.

LES 2 AJAX.

Musical staff for Les 2 Ajax. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a half note G4 with a fermata, followed by a rest. The lyrics "Trois!" are written below the staff.

AGAMEMNON.

Musical staff for Agamemnon. The staff begins with a bass clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a half note G3 with a fermata, followed by a rest. The lyrics "Trois!" are written below the staff.

CALCHAS.

Musical staff for Calchas. The staff begins with a bass clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a melodic line starting with a quarter note G3, followed by eighth notes. The lyrics "Vous le voyez, j'ai trois!" are written below the staff. A dynamic marking of *p* is placed above the first note. The lyrics "Amoiles trois ta" are written below the staff.

PIANO.

Piano accompaniment. The staff begins with a grand staff (treble and bass clefs), a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It contains a piano introduction with chords and moving lines. The lyrics "lents et les qua tor. ze mi nes!" are written below the staff. Dynamic markings of *p* and *f* are present. The word "Tutti" is written below the staff.

Continuation of the piano accompaniment. The staff continues with chords and moving lines. The lyrics "lents et les qua tor. ze mi nes!" are written below the staff. Dynamic markings of *f* and *f* are present. The word "Tutti." is written below the staff.

## Récitatif.

AGAMEMNON.

CALCHAS.

Alors tu t'i-ma-gi-nes que nous n'avons rien vu? Ce soup-

Cl  
Cours  
f

## Allegro. AGAM.

Quatuor.

- çon, Roi des Rois! Mon bon vieux, tu nous as du- pés. Il a - ar lui des des pi-

Quatuor - Clar  
Cours  
Flûtes  
Hautb.  
Basso

ACHILLE.

CALCHAS.

- pés. Allons, ça, ren-dez la mou- noie. Me pre- nez - vous doi-e pour une

HELENE.

ORESTE.

oi-e? O grand au- gu- rel-e n'est pas bien. ren-dez du moins l'ar-

Tutti

CALCHAS.

- gent, et Pon ne di- ca rien. Je tiens l'ar- gent et ne rends

f

*f*

H. Ren - dez l'ar - gent, ce n'est pas bien.

B. Ren - dez l'ar - gent, ce n'est pas bien.

A. Ren - dez l'ar - gent, ce n'est pas bien.

V. Ren - dez l'ar - gent, ce n'est pas bien.

Av. Ren - dez l'ar - gent, ce n'est pas bien.

C. ren... Je tiens l'ar - gent et ne rends

*f*

H. Ren - dez l'ar - gent ce n'est pas bien Ren - - dez l'ar - -

B. Ren - dez l'ar - gent ce n'est pas bien Ren - - dez l'ar - -

A. Ren - dez l'ar - gent ce n'est pas bien Ren - - dez l'ar - -

V. Ren - dez l'ar - gent ce n'est pas bien Ren - - dez l'ar - -

Av. Ren - dez l'ar - gent ce n'est pas bien Ren - - dez l'ar - -

C. Je tiens l'ar - -

H. - gent ce n'est pas bien.

B. gent ce n'est pas bien

A. - gent ce n'est pas bien.

U. - gent ce n'est pas bien.

Ag. - gent ce n'est pas bien.

C. - gent et ne rends rien.

CALCHAS.

Craignez Calchas n n

Flute

Clair

Allegro vivo.

*p* Cors.

Quatuor. Quatuor

C. - sis - tez pas Ça n'se fait pas Crai - guez Cal - chas

u.  
 Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas!  
 B.  
 Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas!  
 A.  
 Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas!  
 2.  
 A1.  
 Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas!  
 1.  
 Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas!  
 C.

**Tutti.**

*f*

C.  
 Craignez Calchas...n'in - sis - tez pas, Ça n'se fait pas, Crai - guez Calchas!  
 Flute,  
 Clar.  
 Cors  
 Quatuor

H. Sus à Gal-chas Suivons ses pas Fouillons Gal-chas Sus à Gal-chas

B. O. Sus à Gal-chas Suivons ses pas Fouillons Gal-chas Sus à Gal-chas

A. Sus à Gal-chas Suivons ses pas Fouillons Gal-chas Sus à Gal-chas

2. Aj. Sus à Gal-chas Suivons ses pas Fouillons Gal-chas Sus à Gal-chas

Ag. Sus à Gal-chas Suivons ses pas Fouillons Gal-chas Sus à Gal-chas

C. - - - -

**Tutti**

*f*

H. Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

B. O. Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

A. Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

2. Aj. Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

Ag. Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

C. *f* Craignez Gal - chas craignez Gal -

I. Sus à Cal - chas sus à Cal - chas!

II. Sus à Cal - chas sus à Cal - chas!

III. Sus à Cal - chas sus à Cal - chas!

IV. Sus à Cal - chas sus à Cal - chas!

V. Sus à Cal - chas sus à Cal - chas!

*f* Craignez Cal - chas craignez Cal -

- chas!

*Moins vite.*  
Clar Solo.

*p*

Clarinettes.  
Cors.

Basson.  
Alto.  
Vcl.

LES 2 AJAX.

A-vec ces pro - cé - dés, cher Maî - tre, Vous fi - ni -

Violins.



2  
Aj. *tr*  
\_rez, un jour peut - être Par don - ner un fi -

Viol. Quatuor.

2  
Aj. *tr*  
\_cheux ver - nis Aux jou - urs de no - tre pa -

*f* *A tempo.*

H.  
Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

B.  
O.  
Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

A.  
Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

2  
Aj. *tr*  
\_ys. Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

Ag.  
Sus à Gal - chas sus à Gal - chas!

C.

*A tempo.*

*f* Tutti.

Croignez Calchas n'insistez pas Ça n'se fait pas Croi - guéz Calchas

Violon

Cla.

*p*  
Cors.

Quatuor.

Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas

Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas

Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas

Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas

Sus à Calchas Suivons ses pas Fouillons Calchas Sus à Calchas

Tutti.

C. Craignez Calchas n'in - sis - tez pas Ça n'ise fait pas crai - guez Calchas

Fl.  
Cl.

*p* Cors.

Quat:

H. Sus à Calchas sui - vons ses pas Fouillons Calchas sus à Calchas

O.  
B. Sus à Calchas sui - vons ses pas Fouillons Calchas sus à Calchas

A. Sus à Calchas sui - vons ses pas Fouillons Calchas sus à Calchas

2.  
A. Sus à Calchas sui - vons ses pas Fouillons Calchas sus à Calchas

1.  
A. Sus à Calchas sui - vons ses pas Fouillons Calchas sus à Cal has

TUTTI.

*f*

*f* *pressez.*

Sus! sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal - chas sus

Sus! sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal - chas sus

Sus! sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal - chas sus

Sus! sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal - chas sus

Sus! sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal - chas sus

Ah! crai - guez Cal - chas n'in - sis - tez pas Ça n'se fait pas crai -

*pressez.*

*ff*

à Cal - chas Sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal -

à Cal - chas Sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal -

à Cal - chas Sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal -

à Cal - chas Sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal -

à Cal - chas Sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal -

à Cal - chas Sus! à Cal - chas sui - vous ses pas Fouil - lons Cal -

- guez Cal - chas Crai - guez Cal - chas n'in - sis - tez pas Ça n'se fait

H. *- chas sus à Cal - chas Sus a Cal -*

O. *- chas sus à Cal - chas Sus a Cal -*

A. *- chas sus à Cal - chas Sus a Cal -*

2. *- chas sus à Cal - chas Sus a Cal -*

Aj. *- chas sus à Cal - chas Sus a Cal -*

Ag. *- chas sus à Cal - chas Sus a Cal -*

C. *pas crai - guez Cal - chas Crai - guez Cal -*

H. *- chas sus à Cal - chas sui -*

O. *- chas sus à Cal - chas sui -*

A. *- chas sus à Cal - chas sui -*

2. *- chas sus à Cal - chas sui -*

Aj. *- chas sus à Cal - chas sui -*

Ag. *- chas sus à Cal - chas sui -*

C. *- chas crai - guez Cal - chas, crai -*

H  
\_ vous Cal - chas sui - vous Cal - chas!

O  
\_ vous Cal - chas sui - vous Cal - chas!

A  
\_ vous Cal - chas sui - vous Cal - chas!

2  
\_ vous Cal - chas sui - vous Cal - chas!

E  
\_ vous Cal - chas sui - vous Cal - chas!

C  
\_ guez Cal - chas crai - guez Cal - chas!

*fff*

*fff*

*fff*

N<sup>o</sup> 14

## COUPLET.

RÉP: et Vénus est pour moi!

*Allegrett.* *mf*

ORESTE

En cou-ron-nes-tressons les ro-ses Et buvons

Soprani

La la la la la la la la la la la

Ténors

La la la la la la la la la la la

Basses

La la la la la la la la la la la

0. frais et buvons frais; Di-sons nous les plus fol - les

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

0. cho - ses Et soyons gais et soyons gais. Il faut

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

bien, que l'on s'a mu - se, qu'on se don - ne du bon -

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

temps. Et que de la vie on u - se Jus - qu'à

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la

tren - te ou soi - xante ans! la la la la la la la la la la...

la la la la la la la la la la la...

la la la la la la la la la la la...

la la la la la la la la la la la...



N° 15.

DUO

REP: si je pouvais passer pour un rêve...

Andante.

HÉLÈNE

C'est le ciel qui m'en - voie Ce beau

PÂRIS

Andante.

PIANO.

Cl: très doux.  
Cors. pos

H.

rêve amoureux Ce doux rêve amoureux, Quel bonheur! quelle joie! Un ra-

Fl:

rit. animé.

- yon de soleil, A char-mé mon sommeil Oui! c'est un rê - ve.

Oui! c'est un

Hautb: Quat: 6 6 Fl

rit...

Un rê - ve, un rê - ve, ah! —

rê - ve. un rê - ve. un rê - ve. ah! —

*f*

*Tutti.*

All<sup>o</sup>

— Ouil'c'est un rê - ve, Ouil'c'est un doux rê - ve d'a -

— Ouil'c'est un rê - ve. Ouil'c'est un doux rê - ve d'a -

*Quat: p*

Cl.

— mour! La nuit lui prête son mys - tè - - -

— mour! La nuit lui prête Son mys - tè - - -

*rit.*

Hautb.

Fl.

*a tempo.*

H. *re, Il doit fi - nir il doit fi - nir a - vec le*

P. *re, Il doit fi - nir il doit fi - nir a - vec le*

Clar:

*lauth: Cors.* *a tempo.*

H. *jour. — Goûtons goûtons, goûtons sa dou - ceur passa - ge*

P. *jour. Goûtons goûtons goûtons sa dou - ceur passa - ge*

*Tutti.* *Clar: rit* *Quat: rit*

*a tempo.*

H. *re.... Ce n'est qu'un doux rê - ve d'a - mour!*

P. *re... Ah! Ce n'est qu'un*

*Tutti.* *a tempo.* *Horn: Cors. Quat:*

H.  *Ce n'est qu'un doux rê\_ve da\_mour!*

P.  rê\_ve un rê\_ve da\_mour! *Ce n'est qu'un*



H.  *Ce n'est qu'un rê\_ve. Ce n'est qu'un*

P.  rê\_ve un rê\_ve da\_mour! *Ce n'est qu'un rê\_ve Ce n'est qu'un*

Hautb:  
per Von 

Clar: 



H.  rê\_ve un doux rê\_ve da\_mour! *Ce n'est qu'un*

P.  rê\_ve un do x rê\_ve da\_mour! *Ce n'est qu'un rê\_ve*



H. *rit.*  
rê - ve ce n'est qu'un rêve un doux rêve d'a - mour!

P.  
Ce n'est qu'un rêve un doux rêve d'a - mour!

*rit.* *f* *Quat:* Harm: Clo: Fl<sup>v</sup>.  
Cors. B<sup>on</sup> *p*

HÉLÈNE.  
E - cou - te - moi, Pa - ris, je

*f* Fl: 1<sup>er</sup> viol<sup>on</sup>

H.  
veux in - ter - ro - ger Non le prin - ce, mais le ber - ger... de

1<sup>er</sup> viol<sup>on</sup>

PARIS.  
voudrais bien sa - voir... Savoir quoi?

Fl: 1<sup>er</sup> viol<sup>on</sup>

HELENE.

P. par - le! par - le! a - ché - - - ve!... de

Fl: *pp* Quat:

II. n'o - serais ja - mais, ja - mais, si ce n'e -

Fl: Clar: B<sup>u</sup> Fl: Clar: B<sup>u</sup>

PARIS.

II. - tait un rê - - ve Par - le

Oat: Cuivres.

HELENE

PARIS.

Suis je aus - si bel - le aussi bel - le que Vé - nus? Ma - da - me!

pp Clar: Harm: Cor:

HELENE

PARIS.

Suis-je aussi belle aussi belle que Venus? — Ma da — me...

Musical score for the first system, featuring vocal lines for Helene and Paris and piano accompaniment. The piano part consists of a treble and bass clef with chords and moving lines.

*Anime.*

Je ne puis répondre, prin cesse, Quand j'ai couronné la de —

je vous

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with chords and a bass clef with chords.

*Anime.*

Quat:

Hautb:

Clar:

— es-se. Elle é — tait... un peu moins... de nen d — rai pas

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with chords and a bass clef with chords.

HELENE.

PARIS.

HELENE.

PARIS

plus... Oui, je com — prends, d'ai vu... Quoi, donc? O

Musical score for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef with chords and a bass clef with chords. Specific instrument markings include Clar., Hautb. Cors., and pp Clar. Quat.

P. *chère Hélène, tu de - vi - - - nes.... J'ai*

The first system of music consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, and D5. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

P. *vu des épaules di - vi - - nes, Que*

The second system continues the musical piece. The vocal line has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with a dynamic marking of *f* (forte) appearing in the right hand.

P. *ca - chait mal un flot de che - veux blonds. Ce*

The third system shows the vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment becomes more active, with a dynamic marking of *f Tutti.* (forte tutti) in the right hand.

P. *it. spectacle enchanteur Ma fait bondir le cœur!*

The fourth system features a vocal line with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment includes dynamic markings of *rit.* (ritardando), *f*, *rit.*, and *f a tempo.* (forte a tempo).



*Un peu moins vite.*  
HELENE.

PARIS

Puisque ce n'est qu'un rê - ve.... Mais, oui! ce n'est qu'un rê - ve....

Quat:

*Un peu moins vite.*

H. *rit.* Puis que ce n'est qu'un rê - ve al - lons! — al - lons! *All<sup>o</sup>*

P. Oui c'est un

*All<sup>o</sup>*

H. Oui c'est un rê - ve oui c'est un doux rê - ve da - mour!

P. rê - ve. oui c'est un doux rê - ve da - mour! La nuit lui

H. La nuit lui prête son mys - tè - re.... Ce n'est qu'un

P. prête son mys - tè - re....

H *b:* *rit.*

d. *rê - ve!*

P. *Ce n'est qu'un rê - ve!*

*a tempo.*  
1<sup>er</sup> Violon

Fl: Clar: *p* Quat:

HÉLÈNE. PÂRIS.

*Eh bien! dis mainte - nant... Prin - ces - se, je t'ad -*

Hautb. Clar.

HÉLÈNE.

*- mi - re! Et pour - tant... pour -*

Hautb. Solo.

PÂRIS. *Allegretto.*

*- tant? je dois di - re Que sur le mont I - da, Vé -*

Hautb. Solo

*più rit.* *pp* Quat:

P. nus trouva moyen.... Brel! brel! je l'admi - rai

Tamb. basque: Fl:

P. AH! HÉLÈNE. plus.... Vé - nus est donc plus bel - le?

All.<sup>o</sup> Quat: Clar: Cors. B<sup>on</sup> vous

P. PÀRIS. HÉLÈNE. Non. Vé - nus est donc plus bel - le?

Hautb: Cuivres. vous

P. PÀRIS. Non! Mais sa beauté n'est rien sans un peu d'a - ban - rit.

Cuivres. Hautb: Cors. rit.

P. *Alto.*  
*B♭*

- don. El - le le sa - vait bien, la Dé - es - se im - mor -

P. - tel - le, El - le le sa - vait bien, — el - le le savait

*Più lento.*

P. bien.... Aussi me per - mit el - le,

*Fl:*  
*pp*  
*Clar:*

P. me per - mit el - le Deux ou trois bai -

*pp* *Quat:*

FIN. SE.

P. *- sers... un peu longs.... Un peu longs?*

PÂRIS.

*Animé*

*Un ————— peu longs! C'est pour ce-la, je*

Cors.

P. *crois, que je la trou- vai bel - le. C'est pour ce-la, je*

P. *crois, que je la trou- vai bel - le!*

*ff* *Tull*

Un pro-  
c. FLENE

PARIS.

s'que n'est qu'un rê - ve.... Mais oui, ce n'est qu'un rê - ve....  
*p* Un peu moins vite

Puisque ce n'est qu'un rê - ve, al - lons! al - lons!  
 Oui c'est un  
*rit.* **All.<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>**  
*rit.* **All.<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>**

Oui c'est un rê - ve oui c'est un doux rê - ve d'a - mour!  
 rê - ve oui c'est un doux rê - ve d'a - mour! La nuit lui  
 Fl:

La nuit lui prête son mys - tère. Il doit fi -  
 prête son mys - tère.  
 Clar: Hautb: Cors: *rit.* **a tempo.**

H. *rit.*  
 - nir, Il doit fi - nir a-vec le jour.

P.  
 Il doit fi - nir, il doit fi - nir a-vec le jour. Goûtons

*Tutti.*

H. *rit.*  
 Goûtons goû-tons goû-tons sa dou - ceur pas - sa - gè -

P.  
 goûtons goû-tons sa dou - ceur pas - sa - gè -

Clar:  
 Quat: *rit.*

*a tempo.*

H.  
 - re. Ce n'est qu'un doux rê-ve da - mour

P.  
 - re. Ah! Ge n'est qu'un

*a tempo.*

Harm:  
 Cor:  
 Quat:

U. Ce n'est qu'un doux rê\_ve da\_mour!

P. rê\_ve un rêve da\_mour Ce n'est qu'un

U. Ce n'est qu'un rê\_ve ce n'est qu'un

P. rêve un rêve da\_mour! Ce n'est qu'un rê\_ve ce n'est qu'un

*1<sup>er</sup> violon*  
*2<sup>e</sup> violon*

Clar:

U. rêve un doux rê\_ve da\_mour! Ce n'est qu'un

P. rêve un doux rê\_ve da\_mour! Ce n'est qu'un rê\_ve



*rit* *Pia. vite.*

H. *ve - ve ce n'est qu'un rêve un doux rêve d'a - mour Un rê - ve da -*

P. *ve - ve ce n'est qu'un rêve un doux rêve d'a - mour Un rê - ve da -*

*rit:* *f* Harm: Quat: *f* Tutti.

H. *- mour Un rê - ve d'a - mour Ce n'est qu'un*

P. *- mour Un rê - ve d'a - mour Ce n'est qu'un*

H. *doux rê - ve d'a - mour!*

P. *doux rê - ve d'a - mour!*

N<sup>o</sup> 46.

## (A) FINAL.

REP: qu'ils viennent, c'est ce que je veux!

Allegro.

HÉLÈNE.

ORESTE.

BACCCHIS.

PÂRIS.

MÉNELAS

A moi! Rois de la Grèce. à moi!

ACHILLE.

2 ATAX

AGAMÉMNON.

CALCHAS.

Soprani.

Ténors.

Basses.

PIANO.

*f*

Quat:

Tint:

HÉLÈNE.

PÂRIS.

Qu'allez-vous faire! qu'allez-vous faire? En pareil

*p*

HELENE.

P.

cas, mieux vaut se tai - re Fa ta - li - té! fa -

*f*

Tutti.

Fl:  
B<sup>♭</sup>

H.

*rit.* PÀRIS. MÉNÉLAS.

- ta - li - té! fa - ta - li - té! A moi, à

*rit.*

3 3

M.

moi à moi à moi à moi à moi à

3 3 3 3

M.

**Allegro.**

ORESTE.

moi! En cou-

Clav:  
C<sup>♯</sup>  
Fagot:

*f*

TOUS.

0. *ron-les tressons les ro - ses, Et buvons frais. Et buvons*

*f Tutti.*

ORESTE.

0. *frais! Di - sous nous les plus fol - les cho - ses. Et soy-ous*

TOUS.

ORESTE.

0. *gais! Et soy-ous gais! Il faut bien que l'on s'a -*

*f Tutti. p Haut. pp Tromb.*

0. *- mu - se, Qu'on se don - ne du bon temps, Et que*

*CHŒUR. Basses.*

*la la la*

*FI:*

*f*

ORESTE.

de la vie on u - se jus - qu'à trente ou soix - ante ans! la la la la la

BACCHIS.

la la la la la la la la

ACHILLE.

la la la la la la la la la la la la

2 AJAX.

la la la la la la la la la la la la

AGAMEMNON.

la la la la la la la la la la la la la la la la

GALCHAS.

la la la la la la la la la la la la la la la la

Sopr:

la la la la la la la la

Ténors.

la la la la la la la la la la la la la la la la

Basses.

la la la la la la la la la la la la la la la la

Tutti.

*f*

ORESTE.

la la la la la la!

AGAJEM

tiens, Mé-né.

BACCH: avec les 2<sup>ds</sup> Sopr

la la la la la la!

AGH: avec les 1<sup>rs</sup> Ten: les 2<sup>es</sup> MAX avec les 2<sup>ds</sup>

la la la la la la!

AGAM: CAI: avec les Basses.

la la la la la la!

MENEAS (tragiquement)

Oui c'est moi, oui c'est

AGAM:

- las!

TOUS.

Le Roi!

Le Roi!

Le Roi!

Tutti.

Clar.  
B<sup>u</sup>

Andante maestoso.

MÉNÉLAS

(montrant Hélène) (Paris)

moi! Je viens de la trouver seule a - vec ce Sei - gneur!

M.

Ré - pon - dez-moi, Rois de la Grè - ce.

Hautb.  
Clair.  
Cass.  
Cuivres.

MÉNÉLAS.

Vous qui de - vriez veiller sur la Prin - ces - se. Qu'avez-vous

ORESTE BACC:

Nous qui devons veiller sur la Prin - ces - se;

ACM: 2 AJAX.

Nous qui devons veiller sur la Prin - ces - se;

AGAM: CALC:

Nous qui devons veiller sur la Prin - ces - se.

MENÉLAS.

fait de mon honneur? Qu'à-vez vous

HÉLÈNE: ORES: BACC: avec les Sopr:

Qu'avons nous fait de son honneur?

PÈRE: ACH: avec les 1<sup>rs</sup> Ten: les 2 AJAX avec les 2<sup>ls</sup>

Qu'avons nous fait de son honneur?

AGAM: CALIC: avec les Basses.

Qu'avons nous fait de son honneur?

*f*

fait de mon honneur de mon hon - neur?

AGAM:

*p*

Dam! ton hon-

Haut-  
Bass:

*p* Clar:



ORESTE.

*p*

Musical staff for Oreste, treble clef, 3/4 time signature. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! votre honneur!"

BACCHIS.

Musical staff for Bacchis, treble clef, 3/4 time signature. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! votre honneur!"

ACH: et les 2 A GAX.

Musical staff for Achille and Agamemnon, treble clef, 3/4 time signature. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! ton honneur!"

AGAM:

Dam! ton honneur!

*p*

Musical staff for Agamemnon, bass clef, 3/4 time signature. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! votre honneur!"

- neur!

Dam! votre honneur!

CAL:

Dam! ton honneur!

Musical staff for Calchas, treble clef, 3/4 time signature. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! votre honneur!"

Dam! votre honneur!

Musical staff for Helen, treble clef, 3/4 time signature. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! votre honneur!"

Dam! votre honneur!

Musical staff for Helen, bass clef, 3/4 time signature. The staff contains a melodic line with lyrics: "Dam! votre honneur!"

Dam! votre honneur!

Tutti

Piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features chords and a melodic line in the right hand, with a dynamic marking of *f* (forte) in the right hand.

HÉLÈNE.

Ah

MÉNÉLAS.

Musical staff for Menelaus, treble clef, 3/4 time signature. The staff contains a melodic line with lyrics: "Oui, mon honneur? oui, mon honneur?"

Oui, mon honneur? oui, mon honneur?

AGAM:

Oui, son honneur!

Musical staff for Agamemnon, treble clef, 3/4 time signature. The staff contains a melodic line with lyrics: "Oui, son honneur!"

Piano accompaniment for the second system, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features chords and a melodic line in the right hand.

HÉLÈNE.

Qu'ai-je fait, ah! qu'ai-je fait de son de son hon - neur?

PARIS.

(imitant le Violon.)

Ah!

PAR.

Ah!

AGAM. (imitant le Violoncelle.)

Bing bing bing bing bing bing bing bing

ORESTE et BACCHIS.

(imitant la Trompette.)

6

3

ta ra ra ta ta

PAR:

Ah

ACHILLE.

Bing bing bing bing bing bing bing bing bing bing

1<sup>er</sup> AJAX.

(imitant la Trompette.)

6

3

ta ra ra ta ta

AGAM:

Bing bing bing bing bing bing bing bing bing bing

6

6

ta ta ta ta ta ta ta

Ah

bing z z z z z z z z z z z z z z z z

6

6

ta ta ta ta ta ta ta

2<sup>er</sup> AJAX.

(imitant la 6<sup>es</sup>e Caisse.)

Boum boum boum boum

bing z z z z z z z z z z z z z z z z

CALC: (imitant les Tymble.)

boum boum z z z z z z z z z z z z z z z z

HÉLÈNE. *presque par te* *ff* *Lento.*

Musical staff for Hélène with lyrics: Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

ORESTE.

Musical staff for Oreste with lyrics: ta Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

BACCHIS.

Musical staff for Bacchis with lyrics: ta Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

PÂRIS.

Musical staff for Paris with lyrics: Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

MÉNÉLAS.

Musical staff for Menelas with lyrics: De mon hon - neur!

ACHILLE.

Musical staff for Achille with lyrics: bing Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

2 AMAX. ta

Musical staff for Amax with lyrics: boum Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

U. AMEN.

Musical staff for Amen with lyrics: bing Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

CALC.

Musical staff for Calc with lyrics: boum Zing z. z. z. ba la boum De son hon - neur!

Musical staff with lyrics: De son hon - neur!

CHŒUR.

Musical staff for Chœur with lyrics: De son hon - neur!

Musical staff with lyrics: De son hon - neur!

Tutti.

Musical score for piano accompaniment, including a grand staff with piano and bass clefs, featuring dynamic markings like *ff* and various musical notations.

ACH: et les 2 ALX.

Ne criez pas, no - tre cher hô - te, Car c'est un

AGAM: et CALC:

Ne criez pas, no - tre hô - te,

Ténors.

Ne criez pas, no - tre cher hô - te, Car c'est un

Basses.

Ne criez pas, no - tre hô - te,

Cl:

Ne criez pas, no - tre hô - te,

Clar:  
B. 2<sup>e</sup>

Quar:

MÉNITAS.

Quoi! de ma faute!

peu de vo - tre fau - te!

Oui c'est de vo - tre fau - te! Oui, de ta

peu de vo - tre fau - te!

Oui c'est de vo - tre fau - te! Oui, de ta

Moins vite.

Hautb:  
Clar:

HELENE.

1<sup>re</sup> (01)

Un  
Si.

ORESTE

Oui, c'est sa faute!

MENELAS.

*rit.*

Ma fau - - te!

ACHILLE.

Dam! c'est sa faute!

2 AJAX:

Dam! c'est sa faute!

AGAM:

faute

Dam! c'est sa faute!

GAI:

faute

Dam! c'est sa faute!

Oui, c'est sa faute!

Dam! c'est sa faute!

faute

Dam! c'est sa faute!

F:

N<sup>o</sup> 16. — (B) COUPLETS.

HELENE.

ma - ri - sa - ge Est en - voy - age. Il se pré - pare à  
 par - mé - gar - de, Il se ha - sarde A ren - trer chez lui

re - ve - nir. La pre - voy - an - ce, La bien - sé - an - ce, Lui  
 tout à coup, Il est le maî - tre. Mais c'est peut ê - tre Im -

fout un de - voir dà - ver - tir.... Sa femme est prêt - te Et  
 pru - dent et de mau - vais goût; Car il s'ex - po - se A,

se fait fê - te De le re - ce - voir ten - dre - ment. Et  
 tris - te cho - se! Ren - trer dans un mau - vais mo - ment! Et

H. *voilà comme Un ga-lant homme Un ga-lant homme Un*

H. *ga-lant homme Evite tout désa-gré-ment!*

2<sup>e</sup> COUP. Epreuve du  
ORESTE et BACCHIS.

*pp*

*Et voilà comme Un*

PÂRIS ACH: et les 2 AJAX.

*pp*

*Et voilà comme Un*

*pp*

*Et voilà comme Un*

*pp*

*Et voilà comme Un*

AGAM: et GALE: avec les Passes.

*pp*

*Et voilà comme Un*

*Tutti.*

*pp*

ORE: BACC:

ga - lant homme E - vi - te tout dé - sa - gré - ment Et  
 PAR: ACH: 2 AJAX. 2<sup>te</sup> - Sex - po - se à du

ga - lant homme E - vi - te tout dé - sa - gré - ment Et  
 Sex - po - se à du

ga - lant homme E - vi - te tout dé - sa - gré - ment Et  
 Sex - po - se à du

ga - lant homme E - vi - te tout dé - sa - gré - ment Et  
 AGAM: CALC: avec les Basses. Sex - po - se à du

ga - lant homme E - vi - te tout dé - sa - gré - ment Et  
 S'ex - po - se à du

voi - la comme Un ga - lant homme E - vi - te tout dé -  
 2<sup>tes</sup> - Sex - po - se à du

voi - la comme Un ga - lant homme E - vi - te tout dé -  
 Sex - po - se à du

voi - la comme Un ga - lant homme E - vi - te tout dé -  
 Sex - po - se à du

voi - la comme Un ga - lan homme E - vi - te tout dé -  
 Sex - po - se à du

voi - la comme Un ga - lant homme E - vi - te tout dé -  
 S'ex - po - se à du



HELENE

*f**dim.*

Et voi - la comme Un ga - lant homme Un

OLUS: BACC: avec les Sopr:

- sa - gré - ment Et voi - la comme Un ga - lant homme Un

PAR: ACH: 2 AJAX: avec les Tenors

- sa - gré - ment . Et voi - la comme Un ga - lant homme U

AGAM: CALC: avec les Basses .

- sa - gré - ment Et voi - la comme Un ga - lant homme Un

8

H.

*p* *1<sup>re</sup> fois.*

ga\_lant homme Un ga\_lant homme Evi\_te tout de\_sa - grément!

*p* *2<sup>de</sup>: S'expose à du*

ga\_lant homme Un ga\_lant homme Evi\_te tout de\_sa - grément!

*p* *S'expose à du*

ga\_lant homme Un ga\_lant homme Evi\_te tout de\_sa - grément!

*p* *S'expose à du* *p*

*f*

*2<sup>e</sup> COUP:*

Si

2<sup>e</sup> fois

*f* Tout dé - sa - gré - ment!  
du

Tout té - sa - gré - ment!  
du

*f* Tout dé - sa - gré - ment!  
du

*f* Tout dé - sa - gré - ment!  
du

*ff*

MÉNÉLAS.

Allegro.

Soit, mais vous al - lez me ven - ger De ce - lui de ce -

*Tutti*

*f p* *Quasi*

AGAMEN:

- lui qui m'ose ou - tra - ger! Va - t - en, va - t - en, je me en - jo -

*Clari*

*f*

A.

-leur, Ta con - dui - te me fait hor -

*PÂRIS. beaucoup moins vite.*

A.

-reur! m'en al - ler tout seul sans Hé - lô - ne! A - lors, mes -

P.

- sei - gneurs, il fau - dra, Il fau - dra pour l'en - le - ver que je re -

P.

- vien - - - ne que je re - vien

## All?

S. Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -  
 A. Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -  
 T. Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -  
 B. Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -  
 P. ne!  
 Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -  
 Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -  
 Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -  
 Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -  
 Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -  
 Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -  
 Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -  
 Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -  
 Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -  
 Tutti  
 Va pars séduc - teur pars plus vi - te que ça! Va pars séduc -

Moderato. HÉLÈNE.

H. Val-en, va-t-en, mon a-mour te su-  
 O. -teur pars plus vi-te que ça!  
 B. -teur pars plus vi-te que ça!  
 M. -teur pars plus vi-te que ça!  
 P.  
 A. -teur pars plus vi-te que ça!  
 2. A. -teur pars plus vi-te que ça!  
 A. -teur pars plus vi-te que ça!  
 C. -teur pars plus vi-te que ça!  
 -teur pars plus vi-te que ça!  
 C.H. -teur pars plus vi-te que ça!  
 -teur pars plus vi-te que ça!  
 Quat. Moderato.

II

- vra! Va-t-en, mon a-mour te sui-vra te sui-vra!

*rit.* *p*

G. Caisse sans Cymballes.

II

de crains leur fu-reur:

*p*

II

Va, de-ro-be à leur co-lè-re, Mon fier

II

sé-duc-teur, Cet-te tête qui m'est chère

CHŒUR GÉNÉRAL (Tous excepte Hélène et Paris)

II

- re! Un vil sé - duc - teur - Nous in -

C.G.

- sul - te et nous ou - tra - ge! En grecs, pleins de

C.G.

cœur Fai - sons lui pli - er ba - ga -

PÂRIS seul.

C.G.

- ge. d'ai pour moi la Rei - ne Et les dieux aus -

si! Ce n'est pas la pei - ne de cri - er ain -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a fermata over the note 'si!'. The lyrics are 'si! Ce n'est pas la pei - ne de cri - er ain -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

si. Quand Vé - nus or - don - ne, Pour - quoi s'in - sur -

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a fermata over 'si.' followed by the lyrics 'Quand Vé - nus or - don - ne, Pour - quoi s'in - sur -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

ger? Il faut qu'el - le son - ne, il faut qu'el - le

The third system of the score shows the vocal line with a fermata over 'ger?' and the lyrics 'Il faut qu'el - le son - ne, il faut qu'el - le'. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note runs.

son - ne L'heu - re L'heu - re du ber -

The fourth system concludes the page with the vocal line and lyrics 'son - ne L'heu - re L'heu - re du ber -'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic and harmonic accompaniment.



H.

O. *f* Va-t-en va-t-en *avec les 4<sup>es</sup> Soprani.* // // //

B. *f* Va-t-en va-t-en *avec les 2<sup>es</sup> Soprani.* // // //

M. Va-t-en va-t-en *avec les 4<sup>es</sup> Tenors.* // // //

P. *ger.* // // // *Quand Vénus or - don - ne*

A. Va-t-en va-t-en *avec les 1<sup>er</sup> Tenors.* // // //

2. Va-t-en va-t-en *avec les 2<sup>es</sup> Tenors.* // // //

Ag. Va-t-en va-t-en *avec les 4<sup>es</sup> Bass.* // // //

C. Va-t-en va-t-en *avec les 2<sup>es</sup> Basses.* // // //

CH. *f* Va-t-en va-t-en Va-t-en va-  
Va-t-en va-t-en Va-t-en va-  
Va-t-en va-t-en Va-t-en va-

Fl. et 1<sup>er</sup> V<sup>cl</sup> *f*

*C<sup>es</sup> B<sup>es</sup>*

II  
 I  
 Pourquoi s'in-sur - ger?  
 -t-en Va-t-en va-t-en va-t-en va -  
 -t-en Va-t-en va-t-en va-t-en va -  
 t-en Va-t-en va-t-en va-t-en va -

*mf* *eres*

II  
 I  
 Ah! De erains leur fu - reur .  
 Al' De ne vous erains pas!  
 -t-en Pars Un vil sé - duc - teur  
 -t-en Pars Un vil sé - duc - teur  
 -t-en Pars Un vil sé - duc - teur

*f*

cuivres .

Va dé - ro - be à leur co - le - re Mon fier sé - duc -  
 Et je ris de votre ou - tra - ge Car dans le corn  
 Nous in - sul - te et nous ou - tra - ge En grecs pleins de  
 Nous in - sul - te et nous ou - tra - ge En grecs pleins de  
 Nous in - sul - te et nous ou - tra - ge En grecs pleins de

Detailed description: This system contains five staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The bottom staff is a grand piano accompaniment. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The lyrics are: 'Va dé - ro - be à leur co - le - re Mon fier sé - duc -', 'Et je ris de votre ou - tra - ge Car dans le corn', 'Nous in - sul - te et nous ou - tra - ge En grecs pleins de', 'Nous in - sul - te et nous ou - tra - ge En grecs pleins de', and 'Nous in - sul - te et nous ou - tra - ge En grecs pleins de'.

- teur Mon fier sé - duc - teur Cet - te  
 - bats Oui dans les com - bats d'ai du  
 cœur En grecs pleins de cœur Fai sons  
 cœur En grecs pleins de cœur Fai sons  
 cœur En grecs pleins de cœur Fai ons

Detailed description: This system contains five staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The bottom staff is a grand piano accompaniment. The music continues from the first system. The lyrics are: '- teur Mon fier sé - duc - teur Cet - te', '- bats Oui dans les com - bats d'ai du', 'cœur En grecs pleins de cœur Fai sons', 'cœur En grecs pleins de cœur Fai sons', and 'cœur En grecs pleins de cœur Fai ons'.

tê - te qui n'est chère!

prou - ver mon coura - ge!

lui pli - er ba - ga - ge! fi - le fi - le

lui pli - er ba - ga - ge!

lui pli - er ba - ga - ge!

lui pli - er ba - ga - ge!

fi - le fi - le fi - le fi - le Plus vi - te que ça. Car je sous la

bi - le bi - le bi - le bi - le bi - le Qui me mon - te

H. Va - t - en va - t - en va - t - en va - t - en

A. *avec les 4<sup>es</sup> Basses.*  
là! fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le

*OBESTE avec les 4<sup>es</sup> Soprani BAGCHIS avec les 2<sup>es</sup> Soprani*  
fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le plus vi - te que

*ACHILLE avec les 4<sup>es</sup> Ténors, 2 AJAX avec les 2<sup>es</sup> Tenors.*  
fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le plus vi - te que

*GALCHAS avec les 2<sup>es</sup> Basses.*  
fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le plus vi - te que

Piano accompaniment for the first system, including grand staff and bass line.

H. mon a - mour te sui - vra!

A. *PÂRIS*  
à Pâ -

ça car je sens la bi - le bi - le bi - le bi - le bi - le bi - le qui me mon - te

ça car je sens la bi - le bi - le bi - le fi - le bi - le bi - le qui me mon - te

ça car je sens la bi - le bi - le bi - le bi - le bi - le bi - le qui me mon - te

Piano accompaniment for the second system, including grand staff and bass line.

TOUS LÀ.

ris on n'a ja - mais dit fi - le fi - le fi - le

fi - le fi - le à Pa - ris on n'a ja - mais dit

OLESTE,  
BACCHIS.

Ah! plus vi - te que ça

fi le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le On ne n'a ja - mais dit

MÉNÉLAS.  
AGILLEE.

Ah! plus vi - te que ça

2 MAJ.

AGAM.

Ah! plus vi - te que ça

CALCH

Ah! plus vi - te que ça

Ah! plus vi - te que ça

Ah! va - t - en!

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Ah! plus vi - te que ça

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Ah! plus vi - te que ça

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le On ne ma - ja - mais dit

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Ah! plus vi - te que ça

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Ah! plus vi - te que ça

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Ah! plus vi - te que ça

fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Ah! plus vi - te que ça

au plus vi - te fi - le

au plus vi - te fi - le

au plus vi - te fi - le

Ah! va - t - en ce crains leur fu -  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le de ne vous crains  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Un vil sé - due -  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Un vil sé - due -  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Un vil sé - due -  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Un vil sé - due -  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Un vil sé - due -  
 Ah! plus vi - te fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le  
 Ah! plus vi - te fi - le Un vil sé - due -  
 Ah! plus vi - te fi - le Un vil sé - due -  
 Ah! plus vi - te fi - le Un vil sé - due -



H.   
 -teur Va dé - ro - be à

P.   
 pas Et je ris de

ORESTE et BAGCHIS.   
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le Car je sens la

MÉNÉLAS, ACHILLE 2 AJAX.   
 -teur Nous in - sul - te Et

AGAM: CALCHAS.   
 -teur Nous in - sul - te Et

H.   
 leur co - lè - re Mon

P.   
 vo - tre ou - tra - ge Car

bi - le bi - le bi - le bi - le bi - le Qui me mon - te là

CH.   
 nous ou - tra - ge En

nous ou - tra - ge En

II *f* fier se - due - teur  
 P dans les com - bats  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le  
 grecs pleins de cœur  
 grecs pleins de cœur

II Mon fier sé - due -  
 P Oui dans les com -  
 fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le fi - le  
 En grecs pleins de  
 En grecs pleins de

H. *f*  
-teur Cet - te té - - - le cet - te

P.  
-bats J'ai du prou - - - ver j'ai du

fi-le fi-le fi-le fi-le Car je sens la bi - le je sens la bi - le

cœur fai - sons lui pli - er

cœur fai - sons lui pli - er

H.  
tè - te qui m'est dié - - -

P.  
prou - ver mon cou - - ra - - -

qui me mon - te qui me mon - - - te

oui pli - er ba - - - ge - - -

oui pli - er ba - - - ge - - -

HELENE .  
- te

CRETE .  
la Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

BACCHIS .  
la Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

MENELAS .  
- ge Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

PARIS .  
- ge Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

ACHILLE .  
- ge Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

2 AJAX .  
- ge Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

AGAMEMNON .  
- ge Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

GALCHAS .  
- ge Je sens la bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

SOPRANI  
la Un vil sé - due - teur nous in -

TENORS .  
- ge - ge Un vil sé - due - teur nous in -

BASSES .  
- ge - ge Un vil sé - due - teur nous in -

*p*

TUTTI.

U. Va Ven va

O. bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

B. bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

M. bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

P. bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

A. bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

2. bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

F. bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

C. bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le

S. -sulle et nous ou - trage En Grecs pleins de

T. -sulle et nous ou - trage En Grecs pleins de

b. -sulle et nous ou - trage En Grecs pleins de

II. *f*  
 ten — je crains leur fu — reur  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 bi — le bi — le qui me mon — — te là Je sens la bi — le bi — le  
 cœur fai — sons lui pli — er ba — ga — ge Un  
 cœur fai — sons lui pli — er ba — ga — ge Un  
 cœur fai — sons lui pli — er ba — ga — ge Un  
*f* *p*

H.  
 O.  
 B.  
 M.  
 P.  
 A.  
 S.  
 A.  
 T.  
 B.

bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le bi-le  
 vil sé - duc - teur nous in - sulte et nous ou  
 vil sé - duc - teur nous in - sulte et nous ou  
 vil sé - duc - teur nous in - sulte et nous ou





Vivo. *f*

H. leur fu - reur Va mon a - mour va mon a - mour va mon a - mour le sui -

O. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -

B. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -

M. mon - te la Non non non je ne vous crains pas non non non je ne vous crains

P. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -

A. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -

2. V. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -

3. V. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -

C. mon - te la Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -

S. pli - er ba - ga - ge Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -

T. pli - er ba - ga - ge Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -


B. pli - er ba - ga - ge Va sé - duc - teur va sé - duc - teur tu nous in - sulte et nous ou -

*f*

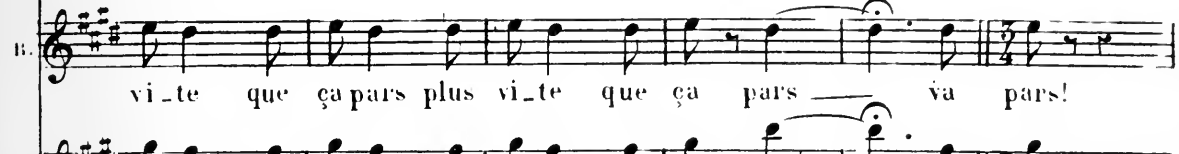
Vivo.

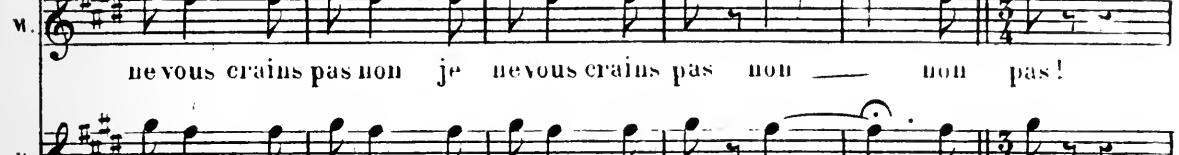
Detailed description: This is a musical score for a multi-voice setting of a French song. The score is written for ten voices: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor 1 (T.), Tenor 2 (2. V.), Tenor 3 (3. V.), Bass 1 (B.), Bass 2 (B.), Bass 3 (B.), Bass 4 (B.), and Piano (P.). The tempo is marked 'Vivo' and the dynamic is 'f' (forte). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The lyrics are in French and describe a man who has seduced others and is now being confronted. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

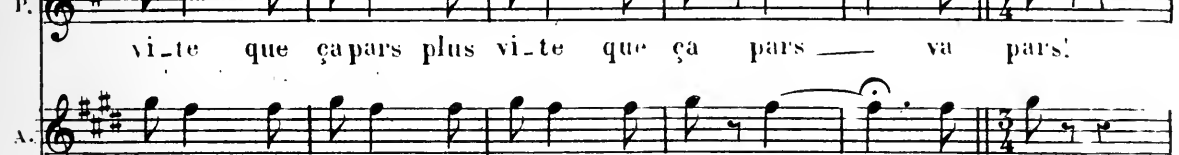


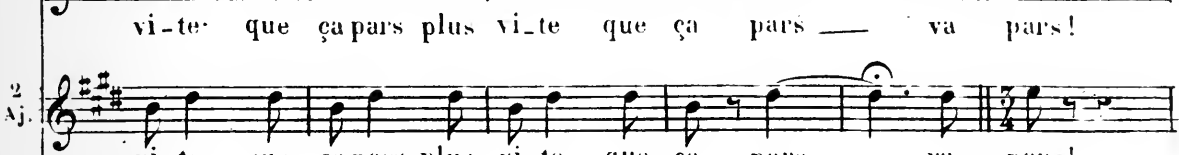
U.  -mour te sui - vra mon a\_mour te sui - vra te — sui - vra!

O.  vi - te. que ça pars plus vi - te que ça pars — va pars!

B.  vi - te que ça pars plus vi - te que ça pars — va pars!

V.  nevous crains pas non je nevous crains pas non — non pas!

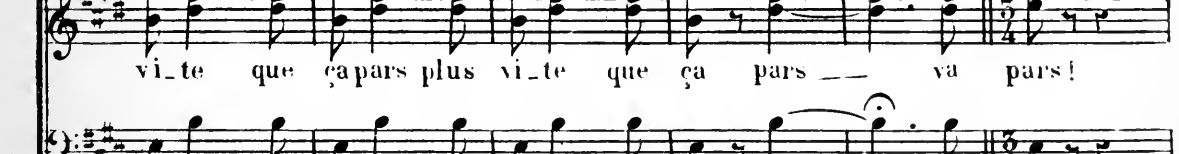
P.  vi - te que ça pars plus vi - te que ça pars — va pars!

A.  vi - te que ça pars plus vi - te que ça pars — va pars!

2.  vi - te que ça pars plus vi - te que ça pars — va pars!

Ar.  vi - te que ça pars plus vi - te que ça pars — va pars!

C.  vi - te que ça pars plus vi - te que ça pars — va pars!

 vi - te que ça pars plus vi - te que ça pars — va pars!

 vi - te que ça pars plus vi - te que ça pars — va pars!

8-  vi - te que ça pars plus vi - te que ça pars — va pars!

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a melody in the treble clef with eighth and sixteenth notes, and a bass line with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef staff shows a melodic line with eighth notes. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment with chords. The word *pressez.* is written above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment with chords. The music concludes with a final chord in the bass clef.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment with chords. The music concludes with a final chord in the bass clef.

# ACTE III

## N° 17.

### ENTR'ACTE .

Audante 1<sup>re</sup> V<sup>o</sup>

PIANO

Hautb  
Cl. B<sup>b</sup> Quat.

*p* *rit.*

Fl.

Quat.  
Cl. B<sup>b</sup>

Cors.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with multiple voices in both hands, including chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings such as *f* (forte) and *dim.* (diminuendo), and articulation marks like accents and slurs.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes. The notation includes various rhythmic values and chordal structures.

Fourth system of musical notation, featuring a section marked with a repeat sign (8) and a dynamic marking of *f*. It concludes with a *dim.* marking and a sharp sign (#) in the bass line.

Fifth system of musical notation, starting with a section marked with a repeat sign (8) and a dynamic marking of *p* (piano). It includes a *f* marking later in the system.

Sixth system of musical notation, characterized by a dense texture of chords and moving lines in both hands.

Seventh system of musical notation, the final system on the page, ending with a fermata over a chord in the treble clef.

## N° 18

## CHŒUR ET CHANSON D'ORESTE

Allegretto.

PIANO.

*p* Tromb.

Quat.

Timb.  
C.B.

Cl. Cors. B<sup>us</sup>

*f*

Dan - sons! ai -

Dan - sons! ai -

Dan - sons! ai -

*p* Quat.

Tamb. basque.

... nous! Bu - vous!

... nous! Bu - vous!

... nous! Bu - vous!

The first system of the score consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics: "... nous! Bu - vous!". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

chan - tons! dan - sons! Bu -

chan - tons! dan - sons! Bu -

chan - tons! dan - sons! Bu -

The second system continues with four staves. The vocal parts have lyrics: "chan - tons! dan - sons! Bu -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The word "Tutti." appears at the end of the piano part.

Et tré - nous - sons nous - avec ver - ve. Et foin de

- vous! Al - lons, bu - vous!

- vous! Al - lons, bu - vous!

The third system consists of four staves. The vocal parts have lyrics: "Et tré - nous - sons nous - avec ver - ve. Et foin de - vous! Al - lons, bu - vous!". The piano accompaniment features a more active melodic line. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The instruction "1<sup>re</sup> Violon" is written above the piano part, and "P Cl. Cors." and "Fl. Tutti." are written below it.



la chaste Mi - ner-ve! Et trémoussons nous a-vec

Al - lons! chan - tons!

Al - lons! chan - tons!

Tutti.

ver-ve. Et foin de la chaste Mi - ner-ve!

Al - lons, bu - vons! Al -

Al - lons, bu - vons! Al -

Tutti.

- lons, chan - tons! Al - lons, chan - tons! ai - mons!

- lons, chan - tons! Al - lons, chan - tons! ai - mons!

- lons, chan - tons! Al - lons, chan - tons! ai - mons!

1<sup>re</sup> V. CL. P<sup>no</sup>

al - lons chan - tons ai - mons dan - sons dan -  
 bu - vous al - lons chan - tons ai - mons dan - sons dan -  
 bu - vous al - lons chan - tons ai - mons dan - sons dan -

*crs.*

- sons Dan - sons!  
 - sons Dan - sons!  
 - sons Dan - sons!

*Tutti.* *f* *p*

Ai - mons! Bu -  
 Ai - mons! Bu -  
 Ai - mons! Bu -

*f* *p*

\_vons chan - tons dan - sons Dan -  
 \_vons chan - tons dan - sons Dan -  
 \_vons chan - tons dan - sons Dan -  
 Tutti. Tutti.

Detailed description: This system contains the first five measures of the piece. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a homophonic setting, with lyrics: "\_vons chan - tons dan - sons Dan -". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*). The word "Tutti" is written above the piano part in the third and fourth measures.

\_sons ai - mons!  
 \_sons ai - mons! Gloire à Vè - nus Gloire  
 \_sons ai - mons! Gloire à Vè - nus Gloire

Detailed description: This system contains measures 6 through 10. The vocal lines continue with lyrics: "\_sons ai - mons! Gloire à Vè - nus Gloire". The piano accompaniment features a more active bass line and chords in the right hand. Dynamics include forte (*f*). The word "Tutti" is written above the piano part in the third and fourth measures.

Gloire à Vè - nus  
 à Vè - nus Gloire à Vè - nus  
 à Vè - nus Gloire à Vè - nus

Detailed description: This system contains the final five measures of the piece. The vocal lines continue with lyrics: "Gloire à Vè - nus à Vè - nus Gloire à Vè - nus à Vè - nus". The piano accompaniment features a more active bass line and chords in the right hand. Dynamics include forte (*f*).

Gloire à Vé - nus Gloire à Bac - chus

Gloire à Vé - nus Gloire à Bac - chus

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines (Soprano and Alto) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Gloire à Vé - nus Et foin de la

Gloire à Vé - nus Et foin de la

Gloire à Vé - nus Et foin de la

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature changes to one flat (Bb) and the time signature is 2/4. The piano part continues with a similar rhythmic pattern.

chas - te Mi - ner - ve Et foin de la chas - te Mi -

chas - te Mi - ner - ve Et foin de la chas - te Mi -

chas - te Mi - ner - ve Et foin de la chas - te Mi -

The third system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature changes to two flats (Bb, Eb) and the time signature is 2/4. The piano part continues with a similar rhythmic pattern.

ner - ve! Gloire à Bac - chus Gloire à Vê -

The first system of the score consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a homophonic setting, with the lyrics "ner - ve! Gloire à Bac - chus Gloire à Vê -" written below. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

- nus Gloi - re Gloi -

- nus Gloi - re Gloi -

- nus Clar. Bas. Hautb. Cors. *cres.*

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics "- nus Gloi - re Gloi -" are repeated. The piano accompaniment includes a section for woodwinds, with parts for Clarinet (Clar.), Bassoon (Bas.), Horns (Hautb.), and Cor Anglais (Cors.). The woodwinds play a melodic line, and the piano accompaniment provides harmonic support. A dynamic marking of *cres.* (crescendo) is present.

re! Dan - sons!

re! Dan - sons!

re! Dan - sons!

*f* Tutti. *p*

The third system concludes the vocal lines with the lyrics "re! Dan - sons!". The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern, including sixteenth notes and chords. A dynamic marking of *f* (forte) is used, followed by a section marked *p* (piano) and *Tutti*.

ai - mons

ai - mons

ai - mons

*p*

*f*

Bu - vons chan - tons dan -

Bu - vons chan - tons dan -

Bu - vons chan - tons dan -

Tutti. *p* *f* *p* *f*

\_ sons Et tré - mous - sons - nous a - vec ver - ve Gloire

\_ sons Et tré - mous - sons - nous a - vec ver - ve Gloire

\_ sons Et tré - mous - sons - nous a - vec ver - ve Gloire

à Vé - nus Gloire à Bac - chus Et tré - mous - sons -  
à Vé - nus Gloire à Bac - chus Et tré - mous - sons -  
à Vé - nus Gloire à Bac - chus Et tré - mous - sons -

Tutti.

nous a - vec ver - ve Gloire à Vé - nus Gloire  
nous a - vec ver - ve Gloire à Vé - nus Gloire  
nous a - vec ver - ve Gloire à Vé - nus Gloire

à Bac - chus Gloire à Vé - nus Gloire à Bac -  
à Bac - chus Gloire à Vé - nus Gloire à Bac -  
à Bac - chus Gloire à Vé - nus Gloire à Bac -

Vcllo.  
C.B.

chus Gloire à Bacchus Gloire à Bacchus Gloire

chus Gloire à Bacchus Gloire à Bacchus Gloire

chus Gloire à Bacchus Gloire à Bacchus Gloire

The first system consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing a rhythmic accompaniment of chords.

à Vé - nus Gloire à Bac - chus!

à Vé - nus Gloire à Bac - chus!

à Vé - nus Gloire à Bac - chus!

The second system consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment, continuing the melodic and rhythmic patterns from the first system.

The third system consists of four staves. The top three staves are vocal parts, showing long notes and rests. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing a rhythmic accompaniment of chords.



Moderato.

Le roi Mé-né - las blas - sa la dé - es - se En chassant Pâ -

Hautb.  
Clar.  
p  
Cor.  
Bas.

Récit.

-ris. De- puis ce jour Vé - nus a

En chassant Pâ - ris!

CHŒUR.  
-En chassant Pâ - ris!

En chassant Pâ - ris!

f Tutti.  
f Quatuor.

allegro

mis au cœur des femmes de la Grèce Un im - men - se be - so - in de plaisir - et d'a -

OLIVIER.

*rit.*

All<sup>o</sup> moderato.

Un im-men-se be-soin de plaisir— et d'a-mour!

Un im-men-se be-soin de plaisir— et d'a-mour!

de plai-sir et d'a-mour!

de plai-sir et d'a-mour!

Hautb.  
Clar.

All<sup>o</sup> moderato.

*f* Tutti.

Basson.

N<sup>o</sup> 18 — RONDE .

ORESTE.

*f*

1<sup>er</sup> Cl<sup>t</sup> Vé-nus au fond de notre  
2<sup>e</sup> Cl<sup>t</sup> A-gamem-non mon cher

1<sup>er</sup> Violon  
Clar.

Quatuor.

*p*

ORESTE.

à me Al - lume un feu dé - vo - rant. Vé - nus au fond - de notre  
 père, Est tout triste de ce - la. A - ga - mem - non, - mon cher

PÈRE.

col. P. Soprani.

LEO.

col. P. Soprani.

ACH.

col. P. Tenor.

1<sup>re</sup> C! Vé - nus au fond - de notre  
 2<sup>e</sup> C! A - ga - mem - non, - son cher

1<sup>re</sup> C! Vé - nus au fond - de notre  
 2<sup>e</sup> C! A - ga - mem - non, - son cher

1<sup>re</sup> C! Vé - nus au fond - de notre  
 2<sup>e</sup> C! A - ga - mem - non, - son cher

Tutti.

Tutti.

à me Al - lume un feu dé - vo - rant. Mal - gré cette arden - te  
 père, Est tout triste de ce - la. Il dit que son ca - rac.

à me Al - lume un feu dé - vo - rant.  
 père, Est tout triste de ce - la.

à me Al - lume un feu dé - vo - rant.  
 père, Est tout triste de ce - la.

à me Al - lume un feu dé - vo - rant.  
 père, Est tout triste de ce - la.

Pistón.  
 Basson.

*p* Quatuor.

flam - me, S'il est un ma - ri - vou - lant Pour lui  
 - tè - re Lo - blige à cri - er: ho - là! S'il se

Clar. Piston.

seul gar - der - sa fem - me, Nous lui di - rons en - chan - tant: Ah!  
 met trop en - co - lè - re, Nous lui ré - pondrons: pa - pa,

Flûte.  
 Clar. *P* Basson.

ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

Quatuor.

*f* Tutti. *p* *f* Tutti. Hautb. *p* Bass.

ORESTE.

ah! \_\_\_\_\_ A Leu-ca-de à Leu-ca-de A Leu-ca-de le gè-

*And. b.*

Clar.  
Cors.  
Bass.

neur! A Leu-ca-de à Leu-ca-de A Leu-ca-de le-gè-

neur! A Leu-ca-de à Leu-ca-de A Leu-ca-de le-gè-

A Leu-ca-de à Leu-ca-de A Leu-ca-de le gè-

A Leu-ca-de à Leu-ca-de A Leu-ca-de le gè-

A Leu-ca-de à Leu-ca-de A Leu-ca-de le gè-

*Tutti.*

*cres.*

neur A Leu-ca-de à Leu-ca-de le gè-neur le-gè-neur!

*cres.*

neur A Leu-ca-de à Leu-ca-de le gè-neur le-gè-neur!

neur A Leu-ca-de à Leu-ca-de le gè-neur le-gè-neur!

neur A Leu-ca-de à Leu-ca-de le gè-neur le-gè-neur!

*cres.*

*f* *ff*

## N° 18 bis

## MÉLODRAME.

RÉP: le roi Ménélas! A Leucade le gêneur!

Clar.  
Cors.  
Piston.

PIANO.

*p* Quatuor.

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The first system is marked "PIANO." and "p Quatuor." The music features a melodic line in the treble clef and a harmonic accompaniment in the bass clef. The piece concludes with a double bar line at the end of the fifth system.

## COUPLETS.

RÉP. écoutons la réponse de l'accusée.

Allegro.

s

HÉLÈNE.

Tutti.

PIANO.

*f*

1<sup>er</sup> C. Là! vrai, je ne suis pas cou -

2<sup>e</sup> C. Je lutte avec beaucoup de

Quat:

*p*

-pa-ble, Et ma foi! je n'y comprends rien; Rien! car

pei-ne, Songez - y! ne ma-ga-chez pas.... Vous



il était a - do - ra - ble, Roi des rois. ce prin - ce troy -  
 ê - tes le ma - ri d'Hé - lè - ne: Pre - nez gar - de, roi Mé - né -

Hautb.  
 Clar.  
 B<sup>on</sup>

- en! De Ve - nus il é - tait lè - lè - ve Et ce - pen -  
 - las!... Pre - nez gar - de que je n'a - chè - ve l'ou - vre de

*rit.* (montrant Ménélas) **Lento.**

- dant j'ai ré - sis - té... Il se plaint si fort pour un  
 la fa - ta - li - té! Vous a - vez cri - é pour un

Cors.

Allegro.

rê - ve, Il se plaint si fort pour un rê - ve, Que di - rait -  
 rê - ve, Vous a - vez cri - é pour un rê - ve, Je vous fe -

Allegro.  
Hautb:

*P* Quat

il, mon Dieu, pour la ré - a - li - té, Que di - rait -  
 - rai cri - er pour la ré - a - li - té, Je vous fe -

Quat

il, mon Dieu, pour la ré - a - li - té Que di - rait -  
 - rai cri - er pour la ré - a - li - té Qui vouserie -

Fl.

il Que di.rait - Que di.rait - il pour la ré . a - li -

- rez Oui! vous crie - rez! Oui! vous crierez pour la ré . a - li -

The first system of music consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics in French. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The time signature is 2/4. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

- té! Il se plaint, Il se plaint, Il se

*F1.*

The second system of music consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics in French. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The time signature is 2/4. The piano part includes a section marked *F1.* with a dynamic marking of *f*.

plaint, Il se plaint!

*f* *f* Tutti.

The third system of music consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics in French. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The time signature is 2/4. The piano part includes a section marked *f* and *f* Tutti.

8

The fourth system of music consists of two staves, both in bass clef, representing the piano accompaniment. The time signature is 2/4. The music features a complex texture with many beamed notes and rests, including a section marked with a circled '8'.

Nº 20.

TRIO PATRIOTIQUE.

REP: C'est une débauche générale!

Moderato

MENÉLAS

AGAMEMNON

CALCHAS

PIANO.

Musical score for the first system. It includes three vocal staves (Menélas, Agamemnon, Calchas) and piano accompaniment for Flute (Fl.) and Clarinet (Cl.). The piano part features dynamic markings *f*, *ff*, and *p*. The tempo is marked *Moderato*.

Lorsque la

Tutti

Fl.

Tutti

Quat.

Cl.

Grèce est un champ de car - na - ge. Quand on im - mo - le les ma -

ris,

Tu vis heu - reux au

A

sein de ton mé - na - ge, au sein de ton mé - na - ge... Tu  
 CALC.

Tu vis heu - reux au sein de ton mé - na - ge...

A

t'fich'spas mal de ton pa - ys! Tu t'fich'spas mal de ton pa -

A

- ys! L'é - poux là - che l'é -

Voyez pourtant ce qui se pas - se.

A

- pou - se... Et l'épouse, à son tour, De l'é -

CALC.

MÉN

- poux dé-ser - te l'a - mour. Mais que vou - lez-vous que j'y

*f* *p*

fas - se, que voulez-vous que j'y fas - se?

Lorsque la

Lorsque la Grèce est un champ de car.

Grèce est un champ de car - na - ge. Quand on im - mo - le les ma -

- na - ge. Quand on im - mo - le les ma - ris, les ma -

rit.

M Je vis heu - reux au sein de mon mé - na - ge, Je m'fich de mon pa -

A - ris, Tu vis heu - reux au sein de ton mé - na - ge, Tu t'fich's de ton pa

C - ris. Tu vis heu - reux au sein de ton mé - na - ge, Tu t'fich's de ton pa -

M - ys Je m'fich' pas mal de mon pa - ys Je m'fich' pas

A - ys Tu t'fich's pas mal de ton pa - ys Tu t'fich's pas

C - ys Tu t'fich's pas mal de ton pa - ys Tu t'fich's pas

*p*

M mal de mon pa - ys de mon pa - ys de mon pa - ys.

A mal de ton pa - ys de ton pa - ys de ton pa - ys!

C mal de ton pa - ys de ton pa - ys de ton pa - ys!

*f*

All<sup>o</sup>

CALCHAS.

Et ces malheureux accidents

Dé-

Quat

*f*

AGAM.

- passeront les temps présents. Dans l'a-ve-nir

je vois la lon-gue

Fl. Hautb.

*p* Cl.

B<sup>nc</sup>

fi-le Des succes-seurs de Mé-né-las. On les comptera par cent

*pu*

CALC.

mil-le.

On les compte-ra par cent mil-le,



Si vous ne vous dé - ci - dez pas, A nous ti - rer tous d'embar

AGAM.  
- ras. ALlons ça! dépêchez, ça pres - se... Re - gar - dez l'é - tat de la  
Fl.

A Grè - ce!

rit.

All<sup>to</sup> AGAM.

1<sup>er</sup> COUP! C'est une im - men - se Bae - cha - na - le, Et Vé - nus,

2<sup>me</sup> COUP! mi - mer la pyr - rhy - que Qu'au - tre - fois

Vé - nus As - tar - té A - ni - me la rôn - de in - fer -

ou nous en - sei - gna, Dan - se no - ble, dan - se clas -

The first system consists of two vocal staves (soprano and alto) and a piano accompaniment. The vocal lines are in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are: "Vé - nus As - tar - té A - ni - me la rôn - de in - fer -" on the first line, and "ou nous en - sei - gna, Dan - se no - ble, dan - se clas -" on the second line.

- na - le; Tout est plai - sir et vo - lup - té! Ver - tu, de -

- si - que, En tous lieux main - te - nant voi - là Qu'on danse u -

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "- na - le; Tout est plai - sir et vo - lup - té! Ver - tu, de -" on the first line, and "- si - que, En tous lieux main - te - nant voi - là Qu'on danse u -" on the second line.

- voir, honneur, mo - ra - le, Par le flot tout est em - por - té!

- ne chose ex - cen - trique Et sans nom, qui res - semble à ça! (Il danse)

*br* *br* *br* *br* *mf*

The third system concludes the page. The lyrics are: "- voir, honneur, mo - ra - le, Par le flot tout est em - por - té!" on the first line, and "- ne chose ex - cen - trique Et sans nom, qui res - semble à ça! (Il danse)" on the second line. The piano accompaniment features dynamic markings: *br* (bristando) and *mf* (mezzo-forte).

(Chantait bas - Toreille de Menés.)

leggiere. Tu com -

- prends, tu com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long - temps! Tu com -

- prends, tu com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long - temps! Au Lieu de

4<sup>ma</sup>  
2<sup>d</sup> COU pt

MÉN. 2<sup>da</sup>

Je com - prends, je com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long -

- temps Tu com - prends, tu com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long -

CALC.

Tu com - prends, tu com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long -

*f*

— temps Je com - prends je com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long -

— temps Tu com - prends tu com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long -

— temps Tu com - prends tu com - prends Qu'ça ne peut pas durer plus long -

— temps!

— temps!

— temps!

*Maestoso.*

*f* Tutti.

AGAM.

Al - lons, im - mo - le

Al - lons, im - mo - le - toi!

Hautb:  
Clar:  
Pist:  
Corns: *mf*  
Bass:  
Tromb:

A  
 toi! Il faut su -

C  
 Il faut su - bir, su - bir la loi! Il faut su -

Fl:  
 Hautb:

A  
 - bir ——— su - bir la loi! Im - mo - le - toi! Im - mo - le -

C  
 - bir ——— su - bir la loi! Im - mo - le - toi! Im - mo - le -

Tutti.

A  
 toi! Il chan - cel - le!... à

C  
 toi! Il chan - cel - le!...

rit.

Quat:

MEN

A. *peine il res - pi - re! J'ex - pi - re!!!*

*à peine il res - pi - re!*

Hautb.  
Fl: *p*  
Clar: *tr*

All<sup>o</sup>

ALC.

Clar: Cors.  
B<sup>ou</sup> *f*

Au genre humain

Quat:

*il faut ren - dre ser - vice Im - mo - le - toi, quand tu de -*

*- vrais souffrir! Tu sau - ve - ras, par ce beau sa - cri - fice,*

MEN.

C. Les Mé-né-las de l'a-ve-nir! Au

M. genre hu-main pour quoi ren-dre ser-vice? M'im-mo-ler? non.

A. Au gen-re hu-main rends ser-vice:

M. ca me fe-rait souffrir! Laissons,lais-sons ce no-ble

A. Im-mo-le-toi! Va! Tu sau-ve-ras, par ce beau

C. Va! Tu sau-ve-ras, par ce beau

vi sa - cri - fice, Aux Mé - né - las de l'a - ve -

vc sa - cri - fice, Les Mé - né - las de l'a - ve -

M - uir. Des Dieux l'im - mor - tel le sa - ges - se Me ré -

vc - uir!

M - ser - ve un drô - le d'em - ploi. S'il en faut un à la Dé -

vi - es - se, Pourquoi faut - il que ce soit moi? Son



M

ma\_ri lui devrait suf - fi - re. Il blas - phê - me dans son dé

A

li - re! Il blas - phê - me dans son dé - li - re! Il blas -

CALC

Il blas - phê - me dans son dé - li - re! Il blas -

MÉN.

Ah! ah! ah! ah!

A

phê - me dans son dé - li\_re! Ah! ah! ah! ah!

C

- phê - me dans son dé - li\_re! Ah! ah! ah! ah!

rall.

M. ah! ah! Au genre hu-main pour-quoi ren-dre ser-vice M'im-

A. ah! ah! Au genre hu-main il faut ren-dre ser-vice Im-

C. ah! ah! Au genre hu-main il faut ren-dre ser-vice Im-

M. - mo-ler, non, ça me fe-rait souffrir Laissons, laissons

AGAM et GALE.

A. - mo-le-toi quand tu de-vrais souffrir Tu sau-ve-ras

M. ce no-ble sa-cri-fice Aux Mé-né-las de l'a-ve-

A. par ce beau sa-cri-fice Les Mé-né-las de l'a-ve-

V. *nir* Aux Méné - las de l'a - ve - nir Aux Méné - las de l'a - ve - nir

A. *nir* Les Méné - las de l'a - ve - nir Les Méné - las de l'a - ve - nir

C. *nir* Les Méné - las de l'a - ve - nir Les Méné - las de l'a - ve - nir

M. *ff* Aux Mé - né - las — de l'a - ve - nir, *rit.*

A. *ff* Les Mé - né - las — de l'a - ve - nir,

C. *ff* Les Mé - né - las — de l'a - ve - nir.

*ff* *rit.* *ff* *a tempo.*

## CHŒUR ET COUPLETS DE PARIS.

Allegro moderato

PIANO.

*f* Tutti.

## CHŒUR GÉNÉRAL (1)

Soprani.

Ténors.

Basses.

La ga - lè - re De Cy -

La ga - lè - re De Cy -

La ga - lè - re De Cy -

- thè - re, Par i - ci La voi - ci! La ga -

- thè - re, Par i - ci La voi - ci! La ga -

- thè - re, Par i - ci La voi - ci! La ga -

(1) Oreste avec les 1<sup>res</sup> Soprani.  
 Parthénis } avec les 2<sup>es</sup> Soprani.  
 Leucos }  
 Ménélas et Achille avec les 1<sup>res</sup> Ténors.

les 2 Ajax avec les 2<sup>es</sup> Ténors  
 Agamemnon avec les 1<sup>res</sup> Basses.  
 Calchas avec les 2<sup>es</sup> Basses.

- lè - re De Cy - thè - re, Par i - ci La voi - ci!  
 - lè - re Dé Cy - thè - re, Par i - ci La voi - ci!  
 - lè - re De Cy - thè - re, Par i - ci La voi - ci!

*p*  
 Tous en mas - se Pre - nons pla - ce, Pour pou - voir La re - ce -  
 Tous en mas - se Pre - nons pla - ce, Pour pou - voir La re - ce -  
 Tous en mas - se Pre - nons pla - ce, Pour pou - voir La re - ce -  
 Fl.  
 Hautb.  
 Clar. *p* Tutti.  
 Cors.  
 Passons.

- voir, Tous en mas - se Pre - nons pla - ce Pour pou - voir la re - ce -  
 - voir, Tous en mas - se Pre - nons pla - ce Pour pou - voir la re - ce -  
 - voir, Tous en mas - se Pre - nons pla - ce Pour pou - voir la re - ce -  
 Fl. Tutti.  
 Hautb.  
 Clar.

- voir. *f* La ga - lê - re De Cy -  
 - voir. *f* La ga - lê - re De Cy -  
 - voir. *f* La ga - lê - re De Cy -

The first system consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The music begins with a long note in the vocal parts, followed by a series of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *f* (forte) appears at the start of the second measure of each vocal line.

- thè - re Par i - ci La voi - ci La voi - ci La ga -  
 - thè - re Par i - ci La voi - ci La voi - ci La ga -  
 - thè - re Par i - ci La voi - ci La voi - ci La ga -

The second system consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature and time signature remain the same as in the first system. The vocal lines continue with the same melodic pattern, and the piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

- lê - re La voi - ci!  
 - lê - re La voi - ci!  
 - lê - re La voi - ci!

The third system consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature and time signature remain the same. The vocal lines conclude with a final note and a fermata. The piano accompaniment also concludes with a final chord and a fermata.

PRIERE.

Andante.

La Grâce en - tière supplian - te, Grand Augu - re, est

La Grè - ce est à tes ge -

Andante.

La Grè - ce est à tes ge -

Hautb. Clar. Cors

Bassons.

Quat

à tes ge - noux. Sa voix est tris - te et chevrotan - te, Pi - tié pour

- noux. El - le est tris - te, Pi - tié pour

- noux. El - le est tris - te, Pi - tié pour

Flûtes. Hautb. Clar. Cors. Basson. Cuiv.

nous Pi - tié pour nous Pi - tié pour nous!

nous Pi - tié pour nous Pi - tié pour nous!

nous Pi - tié pour nous Pi - tié pour nous!

*f* Moderato.

PARIS.

Et tout d'abord, ô vi - le mul - ti - tu - de, Sa -  
 Je sais qu'il est de profonds mo - ra - lis - tes Qui

*f* Moderato.

- chez le bien, je n'ai pas l'habi - tu - de D'ê - tre re - çu sur un rythme plain -  
 font é - tat d'être sombres et tris - tes, Mais ces gens là se trompent lourd

Clar.  
Cors.  
Bass.

- tif. Vous au - riez du chan - ter un chœur a -  
 - ment: L'hom - me vrai - ment hon - nê - te est rem - pli

- ler - te et vif. Le rè - que de Vê - nus est  
 d'en - jouement.

Clar.  
Bass.



CŒUR GÉNÉRAL.

1<sup>o</sup>

un rè\_gne joyeux. Ah! jesuis

Soprani

Le rè\_gne de Vé\_nus est un règne joyeux.

Tenors

Le rè\_gne de Vé\_nus est un règne joyeux.

Basses

Le rè\_gne de Vé\_nus est un règne joyeux.

Tutti.

## Allegretto.

ORESTE, PARTI. et LEENA. *p*

Il est gai, soyons gais! il le faut, il le veut!

MÉNÉLAS et ACHILLE. *p*

Il est gai, soyons gais! il le faut, il le veut!

PÂRIS.

gai, soyez gais, il le faut, je le veux! Je suis

2 AJAX avec les 2<sup>es</sup> Tenors. *p*

Il est gai, soyons gais! il le faut, il le veut!

AGAM: et CALCHAS avec les Basses. *p*

Il est gai, soyons gais! il le faut, il le veut!

Allegretto.

*p* Tutti.

O. P. I. *p*  
 Il est gai, soyons gais, il le faut, il le veut!

A. M. *p*  
 Il est gai, soyons gais, il le faut, il le veut!

P.  
 gai, soyez gais, il le faut, je le veux! La.

*p*  
 Il est gai soyons gais il le faut il le veut

*p*  
 Il est gai soyons gais il le faut il le veut

*p*  
 Il est gai soyons gais il le faut il le veut

PARIS.  
 la - i - tou - la la la la La - i - tou - la la la la

Tutti. Tutti.

P.  
 la i tou la la la la la i tou la la la la Je suis  
 Tutti.

CRESTE.  
 Soy - ons  
 PARTH et LEONA.  
 Soy - ons  
 E.  
 gai soy-ez gais il le faut je le veux Je suis gai soy-ez gais il le  
 MENEAS et ACHILLE.  
 Soy - ons  
 2 AJAX.  
 Soy - ons  
 AGAM.  
 Soy - ons  
 CALCHAS.  
 Soy - ons  
 Sopr.  
 Soy - ons gais bien gais il  
 Ténors.  
 Soy - ons gais bien gais il  
 Basses.  
 Soy - ons gais bien gais il

I

faut je le veux Tra la la la la la la la Lai la la la Lai la la la  
 le veut Tra la la la la la tra la la  
 le veut Tra la la la la la tra la la  
 le veut Tra la la la la la tra la la

The first system consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The next three staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef.

II

lai la la la Tra la la la la la la la la Tra ta ta ta ta ta ta  
 tra la la tra la la la la  
 tra la la tra la la la la  
 tra la la tra la la la la

The second system consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The next three staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef.

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

ta tra ta ta ta ta ta Je suis gai soyez gais il le faut je le  
 la la la Il est gai soyons gais il le faut il le  
 la la la Il est gai soyons gais il le faut il le  
 la la la Il est gai soyons gais il le faut il le

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

veux Je suis gai soyez gais il le faut je le veux!  
 veut Il est gai soyons gais il le faut il le veut!  
 veut Il est gai soyons gais il le faut il le veut!  
 veut Il est gai soyons gais il le faut il le veut!  
 veut Il est gai soyons gais il le faut il le veut!  
 veut Il est gai soyons gais il le faut il le veut!

First system of musical notation. The right hand features a continuous eighth-note pattern. The left hand plays chords in a descending sequence.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dashed slur and an '8' marking. The left hand continues with chords. A first ending bracket labeled '1<sup>a</sup>' spans the final two measures.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dashed slur and a '2<sup>a</sup>' marking. The left hand continues with chords.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dashed slur and an '8' marking. The left hand continues with chords.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dashed slur. The left hand continues with chords. The system concludes with a double bar line.

N° 22.

FINAL.

And<sup>te</sup> non troppo. *p*

Soprani  
Ténors  
Basses

CHŒUR GENERAL.

Elle vient! c'est elle! Elle

Elle vient! c'est elle! Elle

Elle vient! c'est elle! Elle

And<sup>te</sup> non troppo. *p*

Alto.  
Bassons.

Quat.  
Clar.  
Cor.

FIANO.

*p* Vlle  
C.B.

vient, la voici! Mon Dieu! qu'elle est belle, Mal-gré son souci! Elle

vient, la voici! Mon Dieu! qu'elle est belle, Mal-gré son souci! Elle

vient, la voici! Mon Dieu! qu'elle est belle, Mal-gré son souci! Elle

ORESTE, PARTH et LÉONA avec les Soprani  
 ALILLE, PARIS et les 2 AN » » Ténors.  
 AMYND, N. et CATHER » » Basses.

vient c'est elle Et le vient la voici Mon Dieu qu'elle est belle Mal -

vient c'est elle Et le vient la voici Mon Dieu qu'elle est belle Mal -

vient c'est elle Et le vient la voici Mon Dieu qu'elle est belle Mal -

HELENE.

Quels accents se sont fait en tendre? Ils ne m'étaient pas inconn -

- gré son souci.

- gré son souci.

- gré son souci.

Hautb.  
Clar.  
Bass.

MENELAS.

Allegro moderato.

(présenta Paris à Hélène.)

- nus.

Le grand Au - gu - re de Vé - nus! A Cy -

Clar.  
Bass.  
Cors.  
Hautb.  
Pte Fl.



M  
 - the - re à Cy - thè - re il - faut vous ren - dre,  
 Quat. Fl. Cla-Bass. Vln.

M  
 Pour plai - re à la dé - es - se Et cal - mer son cou -  
 Fl. Fl. autb.

HELENE. (à Menélas.)  
 Lof - fen - se vient de vous ... Laissez

ORESTE (à Paris.)  
 Ah! calmez son courroux!

M

- POIX.  
 ACHILLE (à Paris.)  
 2 ALAN  
 Ah! calmez son courroux!

AGAM. (à Paris.)  
 Ah! calmez son courroux!

CALCHAS (à Paris.)  
 Ah! calmez son courroux!

Tutti.

PÂRIS.

*rit.*  
- moi! - lais - sez - moi!  
*a tempo.*  
Je vais lui par -

*rit.* Fl. Clar. 1<sup>re</sup> Viol.

ORESTE. AGAM et CALCHAS.  
- ler Oui, par - lez - lui sans plus at - ten - dre. Mais

1<sup>re</sup> Viol.

ORESTE. *f* Mais que lui di rez vous? *Moins vite*

PÂRIS. Les Dieux vont m'inspi -

ACHILLE et MÉNELAS. *f* Mais que lui di rez vous?

2<sup>e</sup> AJAX. *f* Mais que lui di rez vous?

AGAM *f* Mais que lui di rez vous?

CALCHAS. *f* que lui di rez vous? Mais que lui di rez vous?

*moins vite.* Fl. Clar. *p*  
Bassons.

Allegretto.

(à Hélène.)

P. -rer! Les dieux vont m'ins-pi - - rer! Je suis

Quat.

P. ce - lui qui ta - do - re, Pa - ris, Le berger na - if,

Fl.  
Clar.  
Tamb: basque.

P. Vas - tu re - fuser en - co - re De mon - ter sur mon es -

Clar. Cors.  
Bous.  
Eanb.

Allegro. HÉLÈNE.

P. - quif? Non, l'hon - neur m'at - tache au ri - va - ge.

MÉNÉLAS

Allegro.

Quat:

Flûte.

Clar. Cors.

HELENE.

*rit.*

C'est en - cor la facta - li -

te.

AGAM.

Ce n'est qu'un tout pe - tit voy - a - ge.

CALCH.

Ce n'est qu'un tout pe - tit voy - a - ge.

H

- te!

ACHILLE.

Par - tez no - ble Rei - ne

2 AJAX.

Par - tez

col 2<sup>des</sup> Tenors **H** **H**

AGAM.

Par - tez

col 1<sup>des</sup> Basses **H** **H**

CALCH.

Par - tez

col 2<sup>des</sup> Basses **H** **H**

*p*

Par - tez no - ble Rei - ne

Par - tez no - ble Rei - ne

Par - tez no - ble Rei - ne

*p* Quat

*resc.*

Tomb.

ORESTE *cre* - - - - - *scen* - - - - - *do.*

Par - tez bel - le Hé - lène Par - tez par -

L'ARTHE et L'EGENA.

Par - tez bel - le Hé - lène Par - tez par -

ACHILLE *cre*

Par - tez bel - le Hé - lène Par - tez par -

*ere* - - - - - *scen* - - - - - *do.*

Par - tez bel - le Hé - lène Par - tez par -

*ere* - - - - - *scen* - - - - - *do.*

Par - tez bel - le Hé - lène Par - tez par -

*ere* - - - - - *scen* - - - - - *do.*

Par - tez bel - le Hé - lène Par - tez par -

*ff* Tutti.

*p* *rit.*

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

- tez par - tez par - tez Pars

MENELAS

Al-

Tempo 1<sup>o</sup>

M

- lous, pars, pars pour Cy-thè-re. pars pour Cythè-re, pars pour Cythè-re,

The first system consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line has a melody of eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

M

Suis - le, c'est pour moi... ORESTE. Oui,

TOUS.

O bé - is - sez au Roi!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a section for ORESTE and a section for TOUS. The piano accompaniment has a more active right hand in the latter part of the system.

mon - tez dans sa ga - le - re Dans sa ga - lè - re Dans sa ga - lè - re

The third system features a vocal line with a melody of eighth notes and a piano accompaniment with a steady eighth-note bass line and chords.

CALCHAS. Les

Y'a quelque chos' la d'sous.

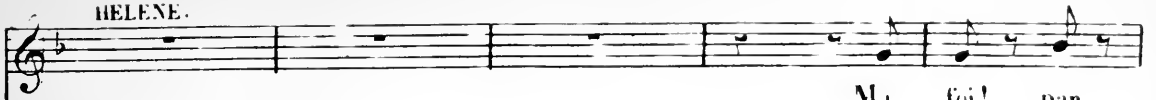
TOUS.

Nous vous im - plo - rous tous.

AGAMEM:

The fourth system includes a vocal line in the lower staff and a piano accompaniment in the upper staff. It features sections for CALCHAS, TOUS, and AGAMEM. The piano accompaniment has a more active right hand in the latter part of the system.

HELENE.



Ma foi! par -

PARIS.



Ma foi! par

A.



voy - ageurs pour Cy - thè - re! Le train va par - tir,

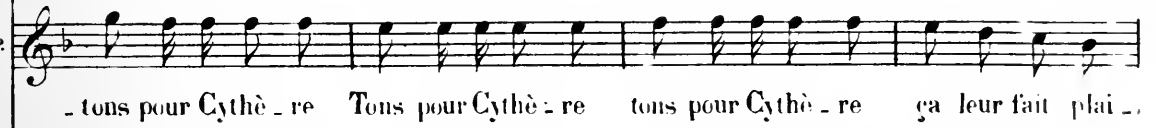


H.



- tons pour Cythè - re Tons pour Cythè - re tons pour Cythè - re ça leur fait plai -

P.



- tons pour Cythè - re Tons pour Cythè - re tons pour Cythè - re ça leur fait plai -



H.



- sirs oui ça leur fait plai - sirs.

P.



- sirs oui ça leur fait plai - sirs.



## PARIS.

Paris pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars, pars, pars

*Qu. - t.*  
*pizz.*

pars pour Cy - thè - re    pars pour Cythè - re    que rien ne car - rè - le  
TOUS.    pars, pars, pars,

*f* Tutti.

Paris pour Cy - thè - re    pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars, pars, pars

*p*

pars pour Cy - thè - re    pars pour Cythè - re    pars, pars, pars, pars,    pars



HEL. ORES, PARTH LEONA PARIS ACHILLE et les 2 AJAX.

CHOEUR.

*p*

Pars pour Cythè - re pars pour Cy - thè - re pars pour Cy - thè - re pars, pars, pars

AGAM et CALCH.

*p*

Pars pour Cythè - re pars pour Cy - thè - re pars pour Cy - thè - re pars, pars, pars

*Sopr.*

Va pars pour Cy - thè - re pars pars

*Ténors.*

Va pars pour Cy - thè - re pars pars

*Basses.*

Va pars pour Cy - thè - re pars pars

*Tutti.*

*p*

*p*

pars pour Cythè - re pars pour Cythè - re que rien ne t'ar - rè - te Pars, pars, pars

pars pour Cythè - re pars pour Cythè - re que rien ne t'ar - rè - te Pars, pars, pars

que rien ne t'ar - rè - te pars pars

que rien ne t'ar - rè - te pars, pars, pars, pars

que rien ne t'ar - rè - te pars, pars, pars, pars

*ff*

pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars pars pars  
 pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    pars pars pars

Va    pars    pour    Cy - thè - - re    pars    pars  
 pars    pars    pour    Cy - thè - - re    pars    pars  
 Va    pars    pour    Cy - thè - - re    pars    pars

*p*

pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    Pars pars pars pars    pars    pars!  
 pars pour Cythè - re    pars pour Cythè - re    Pars pars pars pars    pars    pars!

que    rien    ne    tar - rè - te pas pars pars    pars    pars!  
 que    rien    ne    tar - rè - te pas pars pars    pars    pars!  
 que    rien    ne    tar - rè - te pas pars pars    pars    pars!

Piu lento.  
PARIS: Récit.

Ne l'attends plus, Roi Ménelas, l'emporte Hé-

*fp* *suivrez le chant.* *fp*

Quat:

*rit.*

- le - ne, El - le est à moi! je suis Pa -

*rit.*

*rit.*

- ris!

CHOEUR GENERAL.

*ff* Va pars pars pour Cy - thè - re pars pour Cy thè - re pars pour Cythè - re

*ff* Va pars pars pour Cy - thè - re pars pour Cy thè - re pars pour Cythè - re

*ff* Va pars pars pour Cy - thè - re pars pour Cy thè - re pars pour Cythè - re

*ff*

Tutti.

## Allegro vivo.

Sur cet - te ga - lè - re Co - quette et lé - gè - re Gà - gne prompte -  
 Sur cet - te ga - lè - re Co - quette et lé - gè - re Gà - gne prompte -  
 Sur cet - te ga - lè - re Co - quette et lé - gè - re Gà - gne prompte -

Allegro vivo.

- ment ce pays charmant Gà - gne ce pa - ys charmant Gà gne promptement Ce pays char -  
 - ment ce pays charmant Gà - gne ce pa - ys charmant Gà gne promptement Ce pays char -  
 - ment ce pays charmant Gà - gne ce pa - ys charmant Gà gne promptement Ce pays char -

- mant Gà - gne ce pa - ys char - mant Gà - gne promp - te - ment ce  
 - mant Gà - gne ce pa - ys char - mant Gà - gne promp - te - ment ce  
 - mant Gà - gne ce pa - ys char - mant Gà - gne promp - te - ment ce

pa - ys char - mant Gà - gne ce sé - jour Où rè - gne l'a -

pa - ys char - mant Gà - gne ce sé - jour Où rè - gne l'a -

pa - ys char - mant Gà - gne ce sé - jour Où rè - gne l'a -

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature and feature a melody with eighth and quarter notes. The piano accompaniment is in a 3/4 time signature and features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

- mour!

- mour!

- mour!

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines feature long, sustained notes with fermatas, indicating a dramatic or emotional moment. The piano accompaniment continues with its steady eighth-note bass line and chords.

The third system shows the piano accompaniment continuing. The right hand features chords and moving lines, while the left hand maintains the eighth-note bass line. The music is in a 3/4 time signature.

The fourth system shows the piano accompaniment concluding the piece. The right hand features chords and moving lines, while the left hand maintains the eighth-note bass line. The music is in a 3/4 time signature.

FIN.